

1 ponedjeljak, 23.05.2011.  
2 [Otvorena sednica]  
3 [Optuženi su ušli u sudnicu]  
4 ... Početak u 09.14h  
5 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.  
6 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju otvara zasedanje.  
7 Izvolite sestti.  
8 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Dobro jutro  
9 svima u sudnici i oko nje.  
10 Ovo je predmet IT-08-91-T, *Tužilac protiv Miće Stanišića i Stojana*  
11 *Župljanina*.  
12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dobro jutro svima. Hvala sekretaru.  
13 Dobro jutro svima, molim da se strane predstave.  
14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Joanna Korner,  
15 Alex Demirdjian, Crispian Smith za Tužilaštvo.  
16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Slobodan  
17 Zečević, Slobodan Cvijetić, Eugene O'Sullivan i Tatjana Savić za Stanišića.  
18 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Dragan Krgović i  
19 Aleksandar Aleksić za Župljanina.  
20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala Vam.  
21 Vidim da ima nekoliko stvari kojima moramo da se pozabavimo pre nego što  
22 uđe svedok.  
23 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, časni Sude. Ja sam obavestio  
24 Sekretarijat da imam jednu argumentaciju koju bih hteo da iznesem.  
25 Vi ćete se verovatno setiti da smo 28. aprila 2011. godine mi, Odbrana  
26 Stanišića, podneli zahtev da se Tužilaštvo prisili da ispoštuje pravilo 66(B).  
27  
28  
29  
30

1 Časni Sude, mi smo tražili ovo obelodanjivanje na osnovu pravila 66(B),  
2 tražili smo da Tužilaštvo obelodani vezano za sve predstojeće svedoke  
3 dokumentaciju i to smo tražili 20. aprila 2011. godine. Dobili smo odgovor od  
4 Tužilaštva sutradan, 21. aprila, gde Tužilaštvo kaže da se neće... da neće  
5 postupiti u skladu sa našim zahtevom.

6 Onda smo mi podneli zahtev Veću da se Tužilaštvo prisili da to uradi.  
7 Časni Sude, mi smo završili polovinu svog izvođenja dokaza. Ovo je naš četvrti  
8 svedok i nije da imamo još 80 posle toga, imamo još ukupno, odnosno ukupno imamo  
9 samo 8 ili 9 svedoka. S toga nam je neophodno da dobijemo odluku od Vas pre nego  
10 što pozovemo svedoka da dođe da svedoči, Vašu odluku po našem zahtevu da se  
11 Tužilaštvo prisili da obelodani ovu informaciju. Jer ukoliko ne dobijemo Vašu  
12 odluku, onda ćemo imati iste probleme zbog kojih smo Vam se i obratili, one  
13 probleme koje smo imali sa Andrijom Bjeloševićem, da se u toku unakrsnog  
14 ispitivanja tog svedoka pojavljuju dokumenti, da se obelodanjuju dokumenti koje  
15 nikad ranije nismo videli.

16 Mi smo pristali da pozovemo našeg... naše veštake zato što smo znali da  
17 su oni veštaci i pristali smo da oni svedoče pre nego što čujemo Vašu odluku,  
18 pre nego što je Vaša odluka doneta po našem zahtevu. Ali sada smo u situaciji da  
19 moramo jednostavno da imamo tu Vašu odluku pre nego što pozovemo svog sledećeg  
20 svedoka.

21 To je moja argumentacija i naš zahtev.

22 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Veće je naravno svesno da je ovo hitno  
23 pitanje i potpuno razumemo sve Vaše motive i želim samo u ovom trenutku da Vam  
24 kažem da stvar nije tako jednostavna kao što je izgledala na prvi pogled i

25

26

27

28

29

30

1 očekujemo da ćemo tu odluku doneti uskoro. Više od ovoga ne mogu da Vam kažem u  
2 ovom trenutku, nažalost.

3 [Sudije većaju]

4 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Primili smo k znanju to što imate da  
5 kažete. Hvala Vam, gospodine Zečeviću.

6 GĐA KORNER: [simultani prevod] Htela sam da Vas obavestim o jednom  
7 pitanju gde smo se dogovorili sa Odbranom.

8 Na konferenciji pred izvođenje dokaza Odbrane smo diskutovali o  
9 određenim dokumentima o krivičnim prijavama koje su figurisale u KU upisniku iz  
10 Doboja. I sad imam zadovoljstvo da Vam kažem da smo se dogovorili sa Odbranom i  
11 Odbrana sada pristaje da se usvoje sledeći dokumenti. To su krivične prijave pod  
12 sledećim brojem 1D355, 356, 357, 360, 361 i 362, svi su oni u registru, KU  
13 registru iz Doboja i dokazni predmet svega toga je 1D358.

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.

15 Molim da se sada ponovo uvede svedok.

16 [Svedok je pristupio svedočenju]

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dobro jutro, gospodine Bjeloševiću,  
18 možete sest i.

19 SVEDOK: Dobro jutro. Hvala.

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pre nego što gospođa Korner nastavi sa  
21 svojem unakrsnim ispitivanjem, samo da Vas podsetim da ste i dalje pod  
22 zakletvom.

23 Izvolite, gospođu Korner.

24 SVEDOK: ANDRIJA BJELOŠEVIĆ [nastavak]

25

26

27

28

29

30

1 Unakrsno ispituje gđa Korner: [nastavak]  
2 [Gđa tužilac ispituje putem prevodioca]  
3 P: Gospodine Bjeloševiću, htela bih da završim sa pitanjima danas, tako  
4 da bih Vam bila veoma zahvalna ukoliko biste odgovarali kratko i direktno na  
5 moja pitanja.  
6 Počecemo tako što ću Vas zamoliti da još jednom pogledate spisak...  
7 platni spisak za Doboju.  
8 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim Vas da se na ekran stavi 20108, što  
9 je tabulator 24F.  
10 Ponoviću broj: 20108.  
11 A sad mi kažu da imamo tehnički problem, a ovo je otprilike najgori  
12 mogući trenutak za tako nešto. Naravno da je važno da optuženi vide ovaj  
13 dokument takođe. Nadam se da se ovaj tehnički problem može rešiti po hitnom  
14 postupku.  
15 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] I svedok mora da vidi dokument.  
16 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da, znam. Evo, sad mi kažu da to može da  
17 se uradi u sistemu *Sanction*. I naravno, ovo ne može da ide u nedogled, tako da  
18 se nadam da će ovo neko ubrzo da popravi.  
19 P: Je li vidite sad dokument, gospodine Bjeloševiću?  
20 O: Ne. Ne vidim, nema dokumenta.  
21 P: Ovo je platni spisak...  
22 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Svedok je rekao da ne vidi dokument.  
23 GĐA KORNER: [simultani prevod] Aha, ne vidi. Dobro, oprostite. Neka neko  
24 upali ovaj sistem *Sanction* na stolu svedoka.  
25 P: Ovo je platni spisak za policijski odred za maj. Ako se sećate, o  
26  
27  
28  
29  
30

1 tome smo govorili prošle godine kako je policija bila podeljena u ove od...  
2 detašmane ili odrede. Da li ste znali ovu osobu po imenu Milutin Blašković?

3 O: Da. Milutin Blašković je bio načelnik odeljena milicije do negdje  
4 u... u 1991. je otišao u penziju bio. Znam ko je.

5 GĐA KORNER: [simultani prevod] A sada da pređemo na drugu stranu,  
6 odnosno treću stranu na engleskom, drugu stranu na B/H/S-u. Treća strana na  
7 engleskom. Ovde vidimo spisak pripadnika odreda milicije. Dobro. Hvala.

8 Časni Sude, u svetlu ovoga što smo čuli danas, ovo je potpuno novi  
9 dokument, dobili smo ga sasvim nedavno i zato molim da se označi za  
10 identifikaciju.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.

12 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P2331,  
13 označen za identifikaciju.

14 GĐA KORNER: [simultani prevod]

15 P: A sada da se vratimo na ono o čemu smo govorili u petak, kada smo  
16 govorili o dokumentima iz onog vremena i Vi ste rekli da dobojski CSB nije  
17 funkcionirao. To je između 3. maja i kraja juna.

18 GĐA KORNER: [simultani prevod] Sada Vas molim da pogledamo 20007. I  
19 mislim da i dalje moramo da koristimo sistem *Sanction*. Tabulator 24.

20 P: To je pismo od 30 maja, gospodine Bjeloševiću. Jeste li Vi to  
21 potpisali?

22 O: Da.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Ne interesuje me sadržaj ovog dopisa već sledeće. 30 maja ste Vi bili  
2 u CSB-u Doboj i potpisali ovo pismo, zar ne?

3 O: Da li je baš 30-og ili je možda dan-dva kasnije, ne znam. Ali jesam  
4 ja potpisao ovo, da.

5 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, molim da se ovo označi radi  
6 identifikacije.

7 SVEDOK: Mogu li samo da prokomentarišem ovo. Ja se izvinjavam.

8 GĐA KORNER: [simultani prevod]

9 P: Ako želite da kažete nešto pod uslovom da to bude kratko, izvolite.

10 O: Vrlo kratko.

11 U zaglavlju se vidi da je ovo Služba nacionalne bezbjednosti i taj  
12 segment je funkcionisao sve vrijeme kao Sektor državne bezbjednosti, odnosno  
13 nacionalne bezbjednosti kasnije.

14 P: Da.

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, molim da se označi za  
16 identifikaciju.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.

18 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti P2332, označen za  
19 identifikaciju.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1           GĐA KORNER: [simultani prevod]

2           P: Kada su Vam postavljena pitanja o ovome na strani transkripta 19608,  
3 Vi ste rekli da je održan sastanak Kriznog štaba i da je bilo dogovoreno da  
4 pošto centar nije imao teritoriju, a nije imao ni dovoljno osoblja da bi  
5 odeljenja funkcionisala, mislimo na miliciju, na krim-policiju i tako dalje,  
6 bilo je odlučeno da će stanice javne bezbednosti funkcioniš... funkcionisati sa  
7 svojim elementima, tako da osoblje koje je ostalo i koji su bili Srbi u okviru  
8 centra treba da budu ponovno upućeni u stanice tako da bi stanice funkcionisale  
9 na najbolji mogući način i da je to je bilo i učinjeno.

10           Stoga, nijedno odeljenje u CSB-u nije funkcionisalo, osim odeljenja  
11 veza. Centar za veze je bio jedinstven i bio je korišćen kako za CSB tako i za  
12 stanice.

13           To ste rekli, da li se sećate?

14           O: Jedinstven centar i za stanicu i za Centar službi bezbjednosti i za  
15 Sektor državne bezbjednosti, odnosno nacionalni. To je jedan jedinstven centar.  
16 Al' ovdje je riječ o Sektoru državne bezbjednosti koji je nastavio da  
17 funkcionise u svom elementu. Znači to je...

18           Ali sve ovo šta sam ranije pobrojao, nijedno od tih odeljenja nije  
19 funkcionisalo i to i dalje tvrdim. I ako neko kaže da jeste, nek' kaže koje je  
20 bilo u funkciji i ko je bio rukovodilac toga ili bilo nekoga iz sastava tih  
21 odeljenja.

22           P: Da. Vi ste rekli da je ovo urađeno prema sporazumu na sastanku

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Kriznog štaba Doboja, je li tako?

2 O: Pa ne znam da li se može reći "sporazum". Ako je to u formi odluke  
3 ili naredbe, onda je to nešto što, ajd da kažem, ima izvršnu snagu.

4 P: Ja sada citiram reči koje ste Vi upotrebili. Da li Vi sad kažete da  
5 je to bio nalog, da je to bilo po nalogu Kriznog štaba, a ne nešto što je bilo  
6 dogovoreno, o čemu su se strane sporazumele?

7 O: Pa ja sam i prije rekao da je to po nalogu. Vi biste mogli vidjeti  
8 dokument koji je napisan i da tamo kaže "naređuje se".

9 P: Neću sada da Vam citiram ono što ste rekli prvobitno, ali pogledajmo  
10 drugi dokument.

11 GĐA KORNER: [simultani prevod] 65ter 20102. Tabulator 106.

12 P: Da li prepoznajete tu knjigu?

13 O: Ne. Volio bih da se uveća. Još uvijek ne vidim šta piše na... na ovoj  
14 bijeloj površini.

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ja se izvinjavam što postoji  
16 ovaj tekst na engleskom. Kad je ovo fotografisano, neko je napisao ovo na  
17 engleskom.

18 Hajde da vidimo da li možemo da uvećamo ovaj naslov.

19 SVEDOK: Ne vidi se tekst.

20 GĐA KORNER: [simultani prevod]

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 P: Zna li za registrator koji postoji u CSB-u gde su se evidentirali  
2 uviđaji?

3 O: Zapisnici o uviđaju? Znam da su zapisnici o uviđaju rađeni i foto-  
4 dokumentacija i... Ako se na to misli.

5 P: U redu. Hajde da pogledamo prvu stranu, odnosno drugu.

6 Da li ovde stoji da je 14. maja izvršen uviđaj ubistva iz vatrenog  
7 oružja?

8 O: Da, u rubrici...

9 P: A ako pogledamo poslednju rubriku, koja je na sledećoj strani, da li  
10 tu stoji da je taj uviđaj... da su taj uviđaj izvršili inspektori Stanković i  
11 Miladinović?

12 O: Pod kojim je to rednim brojem, molim Vas? Pod rednim brojem pet? Pet?

13 P: Broj jedan na spisku, a rubrika 13.

14 O: Da. Stanković, Miladinović

15 P: A 20. maja i 22. maja, 8. juna, 10. juna, su vršeni takođe uviđaji?

16 O: Ja bih Vas molio samo ako u prvoj koloni možete reći redni broj; tako  
17 ću se mnogo lakše snaći.

18 P: Mislim da stoji broj jedan, to smo već obradili, onda broj dva, tu  
19 piše 20. maj, broj tri je 22. maja.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Dobro.

2 P: Broj četiri je 8. juna.

3 O: Dobro.

4 P: I broj pet je 10. juna.

5 O: Da. Da.

6 P: I ako pogledate za svaki od ovih datuma šta stoji u rubrici 13, to je  
7 sledeća strana na engleskom, onda ćete tu videti imena inspektora koji su  
8 obavili ove uviđaje. Dakle, možemo li na osnovu toga da zaključimo, gospodine  
9 Bjeloševiću, da jesu pripadnici CSB-a radili i da jesu vršili uviđaje?

10 O: Ne bi bilo pravilno tako zaključiti jer su svi ovi inspektori bili u  
11 to vrijeme u stanici javne bezbjednosti.

12 P: Dakle uviđaje je vodio CSB, tako se i zove ovaj registrator i svi ovi  
13 ljudi su zaposleni u CSB-u.

14 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Gospođo Korner, oprostite. Ja mislim da  
15 Vi suviše brzo ispituujete svedoka. Vi niste utvrdili prethodno da li svedok  
16 uopšte prepoznaje ovaj registrator, Vi ste samo postavili pitanje ne čekajući da  
17 on na to odgovori.

18 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa ja sam shvatila da se knjiga zove tako  
19 kako se zove i da nema veze da li svedok za to zna ili ne.

20 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, ali problem je što ovo što vidimo na  
21 fotografiji je nešto što su pisali Vaši istražitelji, to nije sastavni deo ovog  
22 registratora.

23

24

25

26

27

28

29

30

1           GĐA KORNER: [simultani prevod] Da, ali to je samo korica ovog  
2   registratora i vidim da je ovo dosta teško pročitati. Ukoliko postoji bilo kakva  
3   sumnja da se ovde radi o registratoru CSB-a Doboju, onda ću naravno pozvati  
4   nekoga ko će posvedočiti o tome.

5           P: Dakle, gospodine Bjeloševiću, ja sam propustila da Vas pitam. Jeste  
6   li videli pre ovaj registrator?

7           O: Ne, nisam vidio. I ja još jednom želim da jasno potcrtam i istaknem  
8   da u navedenom periodu o kome smo govorili Centar službi bezbjednosti nije imao  
9   odeljenje krim-policije. I ako neko tvrdi suprotno, nek' mi kaže ko je bio  
10   rukovodilac tog odeljenja, ko su bili inspektori u tom odeljenju, pa da to  
11   raspravimo. Ja Vama tvrdim da su ovi ljudi koji ste sad pročitali i ja koje sam  
12   vidio ovde, da su oni u to vrijeme radili u sastavu Stanice javne bezbjednosti  
13   Doboju. A na knjizi, ja ne vidim na ovoj bijeloj površini zaista uopšte ne vidim  
14   šta piše i nisam ja ovu knjigu pred sobom nikad ni imao. Al' ovo što sam rekao  
15   stojim iza toga da je tako bilo.

16           Vi možda povlačite analogiju nekakvu između, odnosno sa imenom Šolaja  
17   Veljko, Veljko Šolaja je posle radio u centru kad se konstituisalo odeljenje  
18   krim-policije i određen je drugi inspektor i tako dalje, a u to vrijeme je ovako  
19   kao što sam naveo.

20           P: Dakle samo da pojasnimo. Da li Vi želite da kažete da iako u redovno  
21   vreme Stanković, Šolaja i drugi su radili za CSB, pošto CSB u tom periodu nije  
22   funkcionisao, oni su tada bili pripadnici stanice javne bezbednosti? Je l' to  
23   želite da kažete?

24           O: Da. Oni su u maju i junu bili pripadnici stanice javne bezbjednosti i  
25   u okviru tog njihovog odeljenja su djelovali, stanično.

26  
27  
28  
29  
30

1 P: A ja Vam kažem, a Vi to znate i sami, gospodine Bjeloševiću, CSB je  
2 zapravo funkcionisao sa Vašim saradnicima, odnosno uz Vaše učešće ili ne i  
3 istina je ovo što ja tvrdim, zar ne?

4 O: Ja bih najljubaznije molio da mi onda neko kaže ko je bio načelnik  
5 odeljenja milicije, kad to već neko tvrdi, da mi kaže ko je bio načelnik krim-  
6 službe u centru u to vrijeme, ko su bili inspektori, ko je bio načelnik  
7 odeljenja za /nerazgovetno/ poslove, ko je bio načelnik odeljenja za upravno-  
8 pravne i kadrovske i poslove stranaca, pa da to onda raspravimo.

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim 65ter, 20109, to je pod brojem 24G.  
10 Hvala.

11 Časni Sude, zamolila bih i da se ovaj registrator, odnosno ova zbirka  
12 obeleže privremeno kao dokaz uz naznaku MFI pošto postoji spor oko toga da li  
13 CSB... da li je to dokument CSB-a ili ne.

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Biće obeležen za identifikaciju  
15 pod brojem P2333, uz naznaku MFI.

16 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da pogledamo sada isplate za maj 1992.  
17 godine, u krim-službi u Doboju. Ovaj dokument nosi datum 8. jun, a da pogledamo  
18 sada brojeve 9 i 15 ovog spiska.

19 SVEDOK: Da, vidim.

20 GĐA KORNER: [simultani prevod]

21 P: U redu. Da li i dalje onda ostajete pri svom odgovoru da je CSB Doboju  
22 u maju i junu bio bez kriminalističke službe, odnosno inspektora koje ovde  
23 vidimo?

24 O: Pa naravno. Ovaj dokument upravo potvrđuje moju tvrdnju. Pogledajte  
25 gore u zaglavlju stoji "krim-služba", pogledajte sve ov... sva ova imena koja su  
26 pobrojana i pogledajte u donjem desnom uglu ko je ovaj spisak odobrio - načelnik

27

28

29

30

1 stanice Petrović Obren. Ne piše mašinom, ali ja prepoznajem potpis. Znači da su  
2 bili to njihovi radnici. Evo upravo dokument koji potvrđuje moje tvrdnje.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Oprostite. Molim Vas samo da ponovite  
4 posljednje ime koje ste pomenuli, jer prevodilac ga nije čuo.

5 SVEDOK: Govorio sam ko je potpisao dokument. Petrović Obren, to je  
6 njegov potpis, načelnik Stanice javne bezbjednosti Doboj u to vrijeme.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.

8 GĐA KORNER: [simultani prevod]

9 P: Sada bih htela kratko da pređemo na razgovor o Vašem odnosu sa  
10 gospodinom Todorovićem u Šamcu.

11 GĐA KORNER: [simultani prevod] Najpre da pogledamo pod brojem 43...

12 GĐA PREVODILAC: Ispravka prevodioca - 14B.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] ... u dokumentu P2164.

14 P: Radi se o opisu preuzimanja vlasti od strane 1. krajiškog korpusa,  
15 odnosno još uvek je to bio 5. krajiški korpus, dakle o preuzimanju vlasti u  
16 Šamcu:

17 "... pripadnici Teritorijalne odbrane i MUP-a u opštini Šamac zauzeli su  
18 opštinu Šamac..."

19 Je li tako? Je li to bilo i ono što ste Vi o tome znali, jeste i Vi  
20 imali tu informaciju?

21 O: Ako mi dozvolite samo da pročitam ovaj dokument.

22 Oprostite, pitanje je bilo jesam li ja znao za ovo, je l' tako, za ove  
23 događaje?

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Tako je.

2 O: Ja sam saznao za ove događaje, ali ne... ne znam tačno kad. Jer je u  
3 tom periodu o kom sad govorimo, periodu četvrtog mjeseca već su bile sve  
4 komunikacije u... u prekidu prema Modriči i dalje ta...

5 P: U redu. A Todorović je tada postavljen, kao što ste Vi to dobro  
6 rekli, za načelnika SJB, i to od strane Kriznog štaba.

7 Kada ste za to saznali?

8 O: Nakon proboja koridora i kad je omogućen prolaz prema Šamcu i obrnuto  
9 od Šamca prema Doboju, tad je... tad sam ja imao... dobio neka ozbiljnija  
10 saznanja o tome šta se tamo desilo, da je stanica izmještena iz svoje zgrade  
11 koja je bila zaista pored rijeke Save i ona je premještena bila u robnu kuću  
12 dublje u gradu jer je taj objekat kao i zgrada TO koja je bila u nizu i zgrada  
13 opštine, bile su vrlo često meta vatre sa strane Hrvatske, pa su sve te, znači i  
14 opština je bila izmještena. I po uspostavi tog koridora ja sam saznao za...  
15 kakvo je stanje u Šamcu otprilike, prve informacije dobio, ne mogu sad tačno  
16 tvrditi kog datuma.

17 P: Izvinite. Ja sam Vas samo to pitala. Dakle Vaš je odgovor da Vi niste  
18 znali da je Todorović postavljen za načelnika SJB sve do otvaranja koridora,  
19 dakle krajem juna.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne, ne. Znao sam, znao sam, ovaj, jer s vremena na vrijeme su posebne  
2 linije telefonske koje je koristila željeznica mogle da budu u funkciji i ja sad  
3 ne znam tačno od koga i kako sam saznao, ali znao sam prije tog da je izvjesni  
4 Todorović postavljen, da je on načelnik tamo stanice, al' nisam znao ni ko je  
5 taj čovjek, ni neke detalje druge i tako dalje. Ali ja govorim o nekim  
6 ozbiljnijim saznanjima, znači početak jula. Nisam Vas bio dobro razumio.  
7 Oprostite.

8 P: Dobro.

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da pogledamo onda dokument 20136. To je  
10 pod brojem 14G.

11 P: Da li prepoznajete potpis ovde u dnu dokumenta Mirka Blažanović?

12 O: Da, da.

13 P: Ovo potiče iz operativnog dežurstva, dežurni je gospodin Kopčić i  
14 gospodin Blažanović, datum je 18. i 19. april 1992. od 8.00 do 20.00 sati i  
15 glasi ovako: "Dana 18. aprila, oko 15.00 sati, komandir gospodin Petrović...  
16 Petrić obavestio je CSB da je Bosanski Šamac blokiran od strane srpskih  
17 teritorijalaca, da se svi važniji objekti drže. Prilikom zauzimanja objekta, u  
18 istim je zadržano oko 200 lica muslimanske i hrvatske nacionalnosti. U SJB je  
19 zatvoreno 4-5 radnika. Vršilac dužnosti Lukaš Dragan je uhapšen. Stevo Todorović  
20 koji je bio raniji bivši direktor "Korpare" iz Bosanskog Šamca postavljen je za  
21 načelnika", i tako dalje.

22 Da li Vi kažete to da ta dvojica inspektora koji su bili dežurni Vama  
23 nisu preneli tu informaciju?

24 O: Ne, ne kažem to. Ja sam rekao da sam znao od ranije, evo sad mi je  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 ovo osvježilo i na koji način ko je postavljen. Ali da detalji o radu stanice i  
2 to nisam znao do jula mjeseca dok nije bilo moguće otići tamo, a rekao sam da...  
3 da sam znao da je postavljen izvjesni Todorović koga ja lično nisam poznao.

4 P: Pa vidite, to je upravo pitanje koje sam Vam ja postavila. Dakle ne  
5 kada ste prvi put došli u stanicu, nego kada ste prvi put saznali da je  
6 Todorović imenovan, odnosno postavljen i možemo se složiti da je to bilo vrlo  
7 brzo nakon njegovog postavljenja.

8 O: Da. Eto.

9 P: U redu.

10 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, molim da se ovaj dokument  
11 usvoji kao privremeni dokaz.

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude i zaboravila sam da zamolim da  
14 i ranije i onaj platni spisak 65ter 20109 takođe bude privremeno usvojen u spis,  
15 dakle da ima naznaku MFI, to je onaj gde se vide kriminalistički inspektori,  
16 njihova imena.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. I to će biti privremeno usvojeno  
18 i obeleženo za identifikaciju.

19 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, brojevi su P2334 i 2335  
20 ovaj drugi dokument, obeleženi za identifikaciju.

21 Prvi dokument je 65ter 20109, a drugi je 65ter 20136. Hvala.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod]

23 P: Svedoče, da li ste Vi nakon što ste čuli za ovo postavljenje na ovu  
24 funkciju preduzeli bilo kakve korake pre nego što ste nestali i prišli vojsci da  
25 bilo to legitimizujete, njegovo postavljenje, odnosno da ga učinite zvaničnim ili

26

27

28

29

30



1 ste... Da li ste bilo šta učinili u vezi s tim?

2 O: Nisam ja tada ni... ni... ni mogao nešto da učinim u vezi s tim. A  
3 samo radi boljeg razumijevanja situacije, da podsjetim da je bilo jako složeno i  
4 dinamično i na drugim područjima drugih opština, i Dervente, i ovamo oko prema  
5 Modriči i tako dalje i da je jedno... jedno opšte stanje haosa tada vladalo i  
6 nisam tada ništa ni mogao preduzet' u Šamcu. To je bila ratna zona koja je bila  
7 izolovana od nas, nismo mogli ni doći tamo.

8 P: Da li ste učinili bilo kakav pokušaj da biste obezbedili da se te  
9 informacije prenesu Vašim pretpostavljenima u MUP-u?

10 O: Ove su informacije sigurno prosleđene istog dana kad je sačinjen  
11 informativni bilten, pošto je ovo april mjesec, to je sigurno i otišlo prema  
12 MUP-u. To je nesporno. Jedino ako su tog dana bile prekinute veze. Ali prva  
13 uspostava veze to je informisanje išlo odmah u tom periodu.

14 P: U redu. Vi ste nam... Vi ste objasnili gospodinu Zečeviću da su  
15 krivična dela... Odnosno koja su to krivična dela koja je gospodin Todorović  
16 počinio i da... i šta se dogodilo u novembru? Kako ste Vi postali svesni toga da  
17 je zapravo i gospodin Todorović sam činio krivična dela?

18 O: Todorović je bio vrlo uzdržan i rezervisan kad je bio u pitanju odnos  
19 stanica-centar. Tek definitivnim njegovim odlaskom, a nešto od toga i ranije ja  
20 sam saznao, da je, iako zvuči ta riječ možda grubo, ali da je on dosta lagao o  
21 stanju u Šamcu. I u avgustu mjesecu čini mi se da su prvo otišli inspektori iz

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 CSB-a da vide kakvo je stanje dole i oni su našli da služba ne funkcioniše na  
2 pravi način. Nakon toga je usledila informacija prema MUP-u, intervencija MUP-a  
3 u vidu slanja određenih instrukcija, slanja inspektora iz MUP-a iz sjedišta,  
4 ponovno uvid stanje u Šamcu, i bila je posle toga vrlo dinamična aktivnost  
5 oko... oko Šamca i da se uspostavi tamo sistem rada, vidjeli ste i mojih  
6 nekoliko pokušaja za njegovu smjenu i tako dalje i tako dalje. Al' potpuna slika  
7 je sklopljena tek onda kad je on otišao iz službe, kad su drugi ljudi to  
8 preuzeli i kad su utvrdili šta sve i kako je to tamo rađeno, tek tada.

9 P: Gospodine, moje pitanje bilo je: kada ste Vi saznali da gospodin  
10 Todorović vrši krivična dela? Odgovorite molim Vas jednom rečenicom. Samo to je  
11 potrebno.

12 O: Prva saznanja su bila vezana za propuste u radu, a za krivična djela  
13 pa tek negdje ovamo u jesen, ne mogu sad bliže da lociram kad je bilo. Al' o  
14 njegovim propustima već u avgustu mjesecu znam, a o krivičnim djelima negdje u  
15 jesen.

16 P: Dobro. Da pogledamo onda razne sastanke koje ste Vi imali sa njim.  
17 Molim Vaš dnevnik, to je od 10. jula unos. Da pogledam samo. Da li imate taj  
18 dnevnik kod sebe?

19 O: Da, da. Kod mene su. I donio sam, rekli su mi da nije sve skenirano,  
20 pa ću Vam to ustupiti.

21 P: Hvala.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] To je dokument 20103.03. Upravo mi je  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 skrenuta pažnja da nije zabeležen broj pod kojim je to uneseno u registrator taj  
2 tabulator. To je broj 107C.

3 P: Da li je to zapisnik sa jednog sastanka 10. jula sa načelnicima SJB-  
4 a?

5 O: Da.

6 P: Dan pre ili možda istog dana kada ste Vi otišli na sastanak u  
7 Beogradu?

8 O: U svakom slučaju dan u oči sastanka u Beogradu. I evo pitanja koja  
9 sam ja želio da od načelnika prikupim, da bih mogao pravilno da informišem na  
10 sastanku: status zaposlenih, broj aktivnih, rezervnih, popis materijalnih  
11 sredstava, čim se raspolaže, izvještaji o radu da se ukratko iznesu,  
12 organizovanje veze da vidimo gdje funkcioniše, a gdje ne funkcioniše, pa onda  
13 ima li kakvih specijalnih snaga, jedinica i tako dalje, sve što sam u tom  
14 momentu od njih tražio.

15 P: Možemo dakle pretpostaviti, obzirom da ste se videli sa Todorovićem  
16 imali sa njim sastanak dan pre sastanka, tog sastanka, Vi ste bili potpuno  
17 zadovoljni onim što Vam je on rekao. Jer Vi to... Vi se niste požalili Mići  
18 Stanišiću, je li tako?

19 O: Ovo su pitanja koja su meni trebala za... za prvi sastanak sa  
20 ministrom da znam šta na području regije postoji od službi, koje stanice su  
21 stavljene u funkciju, kol'ko ima zaposlenih i šta je ko od njih iznio kao  
22 problem, to sam ja posle u svom izlaganju na sastanku u Beogradu iznio. Ja nisam  
23 mogao da zavirim u nečiju glavu i da znam čime on tad raspolaže, nego sam dobio  
24 ono što sam dobio od njih svakog ponaosob. Nisam se ja ništa s njim slagao ili

25

26

27

28

29

30

1 ne slagao, jer ja... vidite pitanja o kojima smo raspravljali taj dan. To je  
2 bilo pripremanje za sastanak, a kasnije smo mi ulazili u... u neke dublje...  
3 dublje referisanje da oni podnesu šta je i kakvo je stanje po ostalim pitanjima,  
4 oblastima i tako dalje. I ja kažem da je praksa pokazala da je on... nije  
5 govorio istinu na tim sastancima, da su inspektori našli drugačije stanje nego  
6 što je on referisao.

7 P: Da. Moje je pitanje prosto bilo: Vi dakle niste videli ništa što je  
8 neprimereno, odnosno što je neispravno, i prema tome, Vi se niste požalili na  
9 njega Mići Stanišiću, je li tako?

10 O: Da. Jer je on bio u Doboju, nisam ja bio u Šamcu tada. I ono što je  
11 on iznio, to je izgledalo da je u redu, a zapravo odnosilo se, evo vidjeli ste  
12 na koja pitanja.

13 P: Dobro.

14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, molim da se ovo privremeno  
15 usvoji kao dokaz, odnosno mislim da nema prigovora.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Nema prigovora.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se kao dokaz.

18 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To je dokazni predmet P2336, časni  
19 Sude.

20 GĐA KORNER: [simultani prevod]

21 P: Molim da sada pogledate unos od 16. avgusta u Vašem dnevniku, to je  
22 107E, a dokument je 20103.5.

23 Je li to još jedan sastanak sa Todorovićem?

24 O: Ne samo s Todorovićem, evo vidjeli smo ko je sve bio prisutan na ovom  
25 sastanku, ali je bio i on prisutan.

26 P: Rekli ste nam, odnosno rekli ste Sudu, kada ste odgovarali na pitanja  
27  
28  
29  
30

1 gospodina Zečevića na stranici 19868, da ste u avgustu saznali - rekli ste,  
2 nakon inspektora - da je bilo nekih "nepravilnosti" u Šamcu, kako ste Vi to  
3 definisali. Je li tako?

4 O: Da.

5 P: I tada ste zaista na sastanku sa Blagojem Simićem sugerisali da se  
6 Todorović smeni.

7 O: Da. Nisam ni došao da... da tu rečenicu izgovorim, ali čim je vidio o  
8 čemu razgovaramo, on je prekinuo dalju priču.

9 P: Ko je prekinuo priču?

10 O: Simić. Nije... nije želio dalje da nas sluša ni mene, ni saradnike  
11 koji su sa mnom došli. Mislim da sam u prethodnom svjedočenju otprilike rekao i  
12 kako je on odreagovao na to i koju je riječ izgovorio i tako dalje.

13 P: Da pogledamo u Vašem dnevniku stranicu gde vidimo da Todorović  
14 govori. To je u engleskoj verziji treća stranica.

15 O: Da.

16 P: Dakle da li je Vaš sastanak sa Simićem bio pre ili posle ovog  
17 sastanka sa... sa Todorovićem, 15. avgusta?

18 Da li je sastanak sa Simićem bio pre ili posle Todorovića 16. avgusta?

19 O: Mislim da je bio posle ovoga, mislim, ne... ne smijem da tvrdim, al'  
20 čini mi se da je bio posle ovoga.

21 P: Dobro. Vi sugerišete gospodinu Simiću da on treba da bude smenjen. Da  
22 li ste taj isti predlog izneli Mići Stanišiću ili njegovom pomoćniku za javnu  
23 bezbednost?

24 O: Da, taj je.

25 P: Dakle to je bilo negde u avgustu, trebalo je da je bilo u avgustu  
26 1992. otprilike?

27

28

29

30

1 O: Ne vjerujem da je u avgustu. Kasnije. Kasnije je to bilo.  
2 P: Koliko kasnije?  
3 O: Pa ne znam. Možda... možda negdje u drugoj polovini se... Bojim se da  
4 ne pogriješim. Možda je u drugoj polovini septembra, ne znam tačno.  
5 P: A zašto ste tako dugo čekali? Vama je bilo jasno već u avgustu da je  
6 taj čovek očigledno neprikladna ličnost za načelnika SJB u Šamcu.  
7 O: Pa ja Vama govorim kako smo dolazili do saznanja o tome kako tamo  
8 funkcioniše. Evo vidite njegovo izlaganje iz 16. avgusta, ono je... ono što je  
9 on rekao, iz ovog se teško može zaključiti da nešto ne valja. Al' odlaskom  
10 inspektora... jer ja sam tražio da u sve stanice koje su ponovo uspostavljeni da  
11 se ode i da se sagleda kako je stanje tamo. E kad su oni otišli, izvršili uvid u  
12 stanje i došli povratno, napisali su i zapisnik, podnijeli izvještaj o tome,  
13 onda sam vidio da ima propusta. Pa smo onda išli postupno, da idemo prvo da  
14 tražim od onoga ko je njega postavio da se izvrši smjena jer je čovek pokazao,  
15 prema prvim saznanjima, nesnalaženja u tome, pa to nije prošlo. Pa onda dalje  
16 stižu nova saznanja o... o problemima tamo i nova i onda na kraju se vidi da ima  
17 tu mnogo toga što ne valja i da je trebalo... i da je trebalo da... da smijenimo  
18 tog čoveka da on očito ne može da vodi stanicu, niti... niti to može znanjem,  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 niti svojim moralnim i... i drugim kvalitetima nije ispunjavao te uslove. Ali ga  
2 je kr... ta politika tamo koja ga je postavila čvrsto držala i vidjeli ste na  
3 kraju kako je otišao.

4 P: Ja ću se vratiti na to za trenutak. Ali, gospodine Bjeloševiću, to je  
5 sve dosta neodređeno. Kakve je te moralne kvalitete on trebao da ima, a nije  
6 imao? Kol'ko je Vama poznato, a to Vam je bilo i preneto, on je lično  
7 premlaćivao zatvorenike.

8 O: Da, to sam kasnije saznao. Ali kad govorimo o moralnom kvalitetu, pa  
9 zar je normalno da on dođe na sastanak i da slaže? Po meni, to nije moralna  
10 ličnost da dođe da referiše o stanju i da govori neistine i Vi posle preko  
11 inspektora utvrdite da... da nije tako kao što on govori, nego da ima problema  
12 koje on nije htio da iznese. Evo, na to sam mislio kad sam rekao i moralnim  
13 kvalitetima. A jasno, posle je sve to isplivalo na površinu, njegovo ponašanje  
14 ukupno.

15 P: A kad je to bilo kasnije?

16 O: Pa sad Vam kažem - negdje u jesen.

17 P: U redu. Vi ste se osvrnuli na događaj iz novembra i govorili ste o  
18 inspektorima sa gospodinom Zečevićem.

19 A sad da pogledamo decembar. Molim Vas da pogledate unos za 15. decembar  
20 u Vašem dnevniku.

21 GĐA KORNER: [simultani prevod] To je tabulator 107G, 20103...

22 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da li želite da se ovo usvoji?

23 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da. Molim i da se ovaj posljednji unos iz  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 oktobra takođe uvede u dokazni materijal.

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

3 GĐA SEKRE TAR: [simultani prevod] To će biti... taj dokazni predlog  
4 20103.05 po pravilu 65ter će postati dokazni predmet P2337.

5 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Radilo se o avgustu, ne oktobru. 16.  
6 avgust.

7 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da, da. 16. avgust.

8 P: Kako to da se gospodin Todorović vratio u Šamac 15. decembra 1992?  
9 O: Ne znam kako. Kako mislite, kako da se vratio?

10 P: Dakle obradili smo sve dokumente gde se govori o tome da je on  
11 uklonjen u novembru zato što je svima bilo jasno da on vrši krivična dela i da  
12 su putevi blokirani zbog toga, ali je u decembru 1992. godine on i dalje bio  
13 načelnik, a u tom trenutku su već svi znali za krivična dela koja je on počinio,  
14 zar ne?

15 O: Da. U tom periodu se već znalo dosta o njegovim djelima i ja sam  
16 pripremao za njega i sa saradnicima elemente da pokrenemo disciplinski postupak  
17 da... Međutim, obzirom da on nije nikad dobio rešenje od ministra, onda takav  
18 postupak nije mogao da se vodi jer je lice imenovano od strane drugog organa. I  
19 ja mislim da je ovo upravo bio negdje njegov zadnji dolazak na sastanak i da je  
20 posle ovoga on napustio... napustio službu i da je se zaposlio negdje u opštini,  
21 a drugo lice je preuzelo stanicu kao vršilac dužnosti.

22 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, oprostite. U transkriptu  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 imamo vrlo ozbiljnu grešku, i u prevodu.

2 I ovo je veoma, veoma ozbiljno i stvarno mi se čini da je ovo veliki  
3 problem. Strana 24 red 10 i 11, svedok nikad, ali nikad tako nešto nije  
4 spomenuo. Ja uopšte ne znam odakle se ovo pojavilo. Možda bismo mogli da  
5 poslušamo audio zapis, ali sada se ozbiljno žalim na ovaj problem jer je ovo  
6 veoma značajan problem. Ušlo je u zapisnik nešto što svedok nije ni rekao, ni  
7 spomenuo, tako da se ne radi o grešci, već...

8 GĐA KORNER: [simultani prevod] Slažem se sa gospodinom Zečevićem, ovo je  
9 važno i poslušaćemo audio snimak; možda to možemo da uradimo preko pauze. Ja  
10 mogu da nastavim, ali htela bih da završim sa ovim za Šamac, ali možda ćemo se  
11 vratiti posle na to.

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Možda bi bilo korisno ako bi svedok  
13 ponovio odgovor.

14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja mislim da je bolje ne. U ovom slučaju  
15 mislim da je bolje da se ne ponavlja, nego da se preslušaju audio snimci.

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Razumem.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ali vratićemo se na to sada da ja još  
18 nešto pitam vezano za ovaj poslednji sastanak.

19 Časni Sude, molim da se ovo... ovaj unos za 15. decembar usvoji u  
20 dokazni materijal.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

2 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Samo trenutak, molim Vas. Oprostite,  
3 ali ovo će biti P2338, a radi se predlogu 20130.07 po pravilu 65ter.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod]

5 P: Vidimo da se ovde radilo o sastanku gde je bio gospodin Todorović,  
6 napisano je Šabac, ali je jasno da se radi o Šamcu, zar ne?

7 O: Da.

8 P: Dakle to nije bio njegov poslednji sastanak zato što je bio još jedan  
9 sastanak u decembru.

10 O: Može biti.

11 P: I konačno kada je reč o gospodinu Todoroviću, nije konačno, zato što  
12 ćemo se vratiti na to i posle pauze, ali hajde još da pogledamo pre pauze P732.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Nisam sigurna koji je to tabulator.  
14 Mislim da je 120.

15 Sada molim Vas da pogledamo stranu 12. Stranu 12 na engleskom. To je  
16 broj 91 na spisku onih koji su dobili odlikovanje za službu narodu. Da nađemo to  
17 na B/H/S-u. To je strana 0296-9864, ti brojevi treba da budu na vrhu.

18 To nije ta strana koja nam treba. Molim Vas da se vratite na prethodnu  
19 stranu. Treba nam broj 91.

20 P: Je li to Stevan Todorović, načelnik Stanice javne bezbednosti iz  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Šamca, koji je dobio odlikovanje 1993. godine?

2 O: Ovde pod rednim brojem 91 stoji Todorović Ste... Stevan, načelnik SJB  
3 Šamac, ali ja ne znam o... to je jedino što vidim, ne znam o čemu se radi ja...  
4 vjerovatno je tako ako ste Vi dokument cio vidjeli.

5 P: Možemo da se vratimo na prvu stranu ovog dokumenta i na B/H/S-u i na  
6 engleskom. Ovo je *Službeni list Republike Srpske* iz 1993. godine. Videli smo ono  
7 gde stoji Todorović i sada Vas molim da pogledamo i drugu stranu na engleskom.  
8 Mislim da je i druga strana na B/H/S-u.

9 Broj 12 pri vrhu, jeste li to Vi, jeste li Vi dobili Karađorđevu zvezdu  
10 II reda?

11 O: Jeste, ja sam odlikovan Karađorđevom zvijezdom II reda. To je  
12 odlikovanje za vojničke vrline i zasluge, i da.

13 P: Samo trenutak. Da se vratimo na B/H/S-u na prethodnu stranu. Ove sve  
14 osobe su policajci, zar ne, Škipina, Mihić, Radović, Kesić?

15 O: Tačno, tačno, ali mi smo kao MUP i milicija imali učešće u oružanoj  
16 borbi i ja govorim samo o karakteru odlikovanja. Postoje razne vrste ordena, a  
17 Karađorđeva zvijezda je bila vezana za vojničke vrline i zasluge, tako je, ovaj,  
18 se i zvalo. Mnogo je pripadnika... mnogo, ima jedan broj pripadnika MUP-a koji  
19 su odlikovani tom zvijezdom, tim ordenom, da.

20 P: Da. Ali kol'ko je Vama poznato, kad je to gospodin Škipina učestvovao

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 u bilo kakvoj borbi ili možda ne znate ništa o gospodinu Škipini?

2 O: Koji Škipina?

3 P: Slobodan...

4 O: Znam ko je Slobodan Škipina.

5 P: Kad je to on učestvovao u borbama?

6 O: Nije morao da učestvuje direktno sa puškom u ruci, možda je vrlo  
7 vrijedne stvari uradio u smislu bezbjednosnom i obavještajnom i tako dalje, a  
8 koje su se ticale Oružanih snaga, odnosno vojske, oružane borbe i tako dalje.

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ovo je sad verovatno zgodan trenutak da  
10 se napravi pauza i da se proveri transkript.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Nastavljamo za 20 minuta.

12 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

13 [Svedok se povlači]

14 ... Početak pauze u 10.29h

15 ... Sednica nastavljena u 10.56h

16 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

17 Možete sestiti.

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, pre nego što svedok uđe da  
19 objasnimo situaciju. Hteo bih najpre da kažem da je moja primedba koju sam  
20 stavio bila neprimerena i hteo bih da se izvinem prevodiocima, jer nema sumnje  
21 došlo je do greške u prevodu i gospođa Korner se saglasila sa tim, no ja sam  
22 shvatio kada sam ponovo preslušavao traku kako sam bio... kako je njihov posao  
23 težak i greška koju su napravili očigledno je sasvim nehотиčna i iskrena greška.

24

25

26

27

28

29

30



1 P: Ali zbog čega nije, a Vi možda i ne možete da odgovorite na to  
2 pitanje, zbog čega on nije retroaktivno postavljen na tom mesto, jer što se Vas  
3 tiče bar kasnije kada ste saznali za njegove... za njegov... krivična dela koje je  
4 izvršio i njegov loš rad, zbog čega on nije mogao biti retroaktivno postavljen  
5 na to mesto, recimo, između aprila i onda kada ste Vi saznali, kako kažete,  
6 septembra meseca?

7 Ako ne znate odgovor, samo recite da ne znate.

8 O: Pa ne znam.

9 P: U redu. No da li Vi hoćete da kažete da samo zbog te činjenice da je  
10 njega postavio Krizni štab nije postojalo apsolutno nikakvo pravno sredstvo da  
11 se načelnik neke stanice javne bezbednosti ukloni, načelnik koji je vršio  
12 krivična dela i koji nije valjano rukovodio stanicom? Je l' Vi to hoćete da  
13 kažete?

14 O: Da bi se vodio disciplinski postupak u... u pravnom smislu, to je  
15 bilo moguće protiv onog ko je bio...

16 P: Izvinite. Ne. Razumem šta hoćete da kažete kad govorite o  
17 disciplinskom postupkom, međutim da li Vi hoćete da kažete da on nije mogao da  
18 ga neko uhapsi? /kako je prevedeno/

19 O: Pa vidjeli ste kako je se raspletala situacija kad je bio uhapšen od  
20 strane vojske. Ja mislim da će Vam to najbolje dat' odgovor. To jê bilo moguće,  
21 ali ste vidjeli šta se desilo, da je cijelo opštinsko rukovodstvo podiglo i  
22 određene snage vojske i da je miliciji bilo naređeno da blokiraju koridor. Ja  
23 Vas shvatam iz ovog ugla Vašeg posmatranja. Iz ovog vremena i sa ove prostorne  
24 distance vjerovatno je teško to razumjeti, ali ja sam, evo da se figurativno  
25 izrazim, mirisao vrh cijevi nekoliko puta uperene u moju glavu i znam kako je  
26 bilo onda i kako se, ovaj... lako gubila glava i tako dalje.

27

28

29

30

1 P: Da, a ustvari Todorović je ostao na čelu SJB, odnosno načelnik sve do  
2 1994., zar ne?

3 O: 1994? Ne.

4 P: 1994., da, gospodine Bjeloševiću, to je ono što Vam ja kažem - toliko  
5 je dugo on ostao na tom položaju načelnika SJB.

6 O: Neće. /sic/

7 P: Ne slažete se, u redu. I još samo nekoliko završnih napomeni o Šamcu,  
8 molim Vas da pogledate ovaj dokument, to je dokazni predmet 21... odnosno 20100,  
9 a to je kod Vas pod brojem 105. Ako Vam je lakše, mogu Vam dati... mogu Vam dati  
10 jedan krupnije kucani primerak.

11 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Molim da ponovite broj.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] 20100 /?2100/. Oprostite, to je broj  
13 65ter, a ne dokaz. Tabulator 105.

14 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Tačan 65ter je 20101.

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] To je zapisnik, odnosno knjiga službe u  
16 Šamcu.

17 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Bjelošević, dok čekamo da  
18 se ovaj dokument pojavi na monitoru, hteo bih da Vam postavim sledeće pitanje:  
19 zbog čega nije bilo moguće pokrenuti disciplinski postupak protiv gospodina  
20 Todorovića u bilo kojoj varijanti? Da li je to zbog toga što ste Vi mislili da  
21 je Krizni štab koji je postavio gospodina Todorovića, da on ne bi rado gledao na  
22 takav postupak, odnosno da ne bi to odobrio?

23 SVEDOK: Krizni štab ne bi... ne bi i nije odobrio njegovu smjenu. A  
24 vođenje disciplinskog postupka je pravna stvar i ako je neko imao radno-pravni

25

26

27

28

29

30

1 status regulisan po... određenim postavljenjem, imenovanjem, onda je to bilo  
2 moguće voditi postupak, ako nije, nije bilo osnova da se vodi, ne... ne bi  
3 pravno štimalo, da tako kažem.

4 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Da li Vi to kažete da razlog zbog  
5 čega nije mogao biti pokrenut disciplinski postupak protiv gospodina Todorovića  
6 je taj što njega nije bio naimenovao ministar na taj položaj?

7 SVEDOK: Da, zato što nije imao rešenje Ministarstva u imenovanju. Ja  
8 nisam pravnik, ali pravnici koji su bili u to vrijeme u Centru službi  
9 bezbjednosti su mi tako istumačili taj postupak.

10 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Dakle u periodu za koji znamo da je  
11 više lica bilo postavljeno na određene funkcije od strane Kriznog štaba, u svim  
12 tim slučajevima ta lica koja su na taj način bila postavljena su bila imuna od  
13 bilo kakvog pravnog postupka.

14 Je li sam ja dobro razumeo Vaše reči?

15 SVEDOK: Ne bilo kakvog pravnog postupka, ali od postu... disciplinskog  
16 postupka su, ajde evo da i ja sad to ponovim da kažem da su bili imuni, da... da  
17 nije bilo osnova, pravnog osnova nije bilo za vođenje disciplinskog postupka.

18 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala.

19 GĐA PREVODILAC: Tužilac nije uključila mikrofon.

20 GĐA KORNER: [simultani prevod]

21 P: Molim da se svedoku dâ ova štampana verzija.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, moram da se izvinem zbog  
23 činjenice da je ovaj dokument učitani, odnosno skeniran sa jednim papirićem  
24 zalepljenim na koricu.

25 P: Da li prepoznajete ovu knjigu, gospodine Bjeloševiću?

26 O: Ne. Ovo što stoji na... na korici ja ne znam, vidim samo datume,

27

28

29

30



1 12.02.1992. do 27.12.1992.

2 P: Kada ste obišli stanicu u Bosanskom Šampu... Šamcu i tamo izvršili  
3 inspekciju, zar nikada niste vidjeli knjigu dnevnih izvještaja, odnosno dnevnih  
4 događaja?

5 O: Vi ste izgleda krivo shvatili ko je vršio inspekciju. Nisam ja vršio  
6 inspekciju, nego inspektori, i to po linijama rada. Po liniji rada milicije -  
7 inspektor milicije, po kriminalitetu i tako dalje.

8 P: Pa dobro, ali da li Vi imate bilo kojih razloga da sumnjate da se  
9 ovde radi o knjizi dnevnih događaja iz Šamca?

10 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Mislim da se sada od svedoka traži da  
11 nagađa.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] U redu. Dobro.

13 P: Da li biste Vi prihvatili, svedoče, da je Šamac - Stanica javne  
14 bezbednosti koja se tamo nalazila za sve ovo vreme, dakle od 12. februara, pa do  
15 27. decembra funkcionisala i bila u funkciji?

16 O: Od 12.02?

17 P: Da.

18 O: Da. Ja ne znam šta je bilo sa periodom... U ovom periodu početnom da,  
19 u februaru, a početni, odnosno period druga polovina aprila, maj, juni, ja ne  
20 znam kako je to...

21 P: Da.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: ... ne znam kako je to tada tamo funkcionisalo.  
2 P: U redu.  
3 O: Ali je meni ovde nešto... Ne z... ne ž... nisam vidio ovo i ne bih...  
4 ne bih komentarisao zaista.  
5 P: U redu, u redu.  
6 Dakle Vi nikada, ni u jednom trenutku niste proverili, u bilo kom  
7 trenutku niste proverili, dakle ovu knjigu o dnevnim događajima i pored sve one  
8 frke koja je nastala oko Todorovića?  
9 O: Ma ne samo da nisam u Stanici javne bezbjednosti Šamac ja neposredan  
10 uvid u knjige vršio nego nisam ni u jednoj stanici.  
11 P: U redu. Idemo dalje. Samo sam to htela još da Vas pitam o Šamcu. A  
12 sada bih htela da Vam postavim neka pitanja o otpuštanju Obrena Petrovića.  
13 Mislim da je bilo rečeno da o ovome treba da razgovaramo na  
14 poluzatvorenoj sednici. Htela bih da Vam pokažem jedan dokument, pa ćemo onda  
15 videti kako dalje da radimo.  
16 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dakle molim 65ter 20128, to je pod brojem  
17 84A.  
18 Možemo li da pogledamo treću stranicu ovog dokumenta u engleskoj  
19 verziji, a isto tako i u verziji na B/H/S-u?  
20 P: Da li je to Vaš potpis i pečat?  
21 O: Jeste.  
22 P: Da li ste Vi imali primerak ovog dokumenta i kod sebe kod kuće?  
23 O: Ne. Ono što sam imao dokumenata ja sam donio. Mislim, ne sećam se da  
24 je ovo od mene došlo.  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1           GĐA KORNER: [simultani prevod] Izvinjavam se.

2           Časni Sude, ovaj dokument je dobijen, kao što sam već rekla Sudu, nakon  
3 što je gospodin Bjelošević završio sa svojim svedočenjem u toku glavnog  
4 ispitivanja kad je bio tu na prošlom svedočenju pri kraju. Da li možemo... da...  
5 dakle nakon toga je dobijen dokument.

6           Molim da pogledamo prvu stranicu.

7           P: Ovo je pismo upućeno Ministarstvu unutrašnjih poslova, u toj fazi to  
8 je značilo da je išlo u Bijeljenu. Očigledno radi se o dokumentu iz 1993.  
9 godine, je li tako?

10          O: Da.

11          P: Tu se nabrajaju žalbe i preporuka da se Petrović smeni i navodi se  
12 koje su to žalbe i na šta su se ljudi žalili. Htela bih da pogledamo drugu  
13 stranicu u engleskoj verziji.

14          G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Izvinite, ali stranica koju smo mi mogli  
15 da vidimo, tu nedostaju delovi iz engleskog prevoda dru... odnosno nedostaju  
16 datum i broj na prvoj stranici. Možemo li ponovo da vidimo prvu stranicu?

17          GĐA KORNER: [simultani prevod] Da, sad vidim.

18          G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] U engleskom prevodu ne nalazi se broj  
19 ovog dokumenta, niti njegov datum. I kaže se samo... to bi trebalo da se nalazi  
20 levo od ovo službena tajna i strogo poverljivo.

21          GĐA KORNER: [simultani prevod] Da, vidim. Ovo je 12. januar 1993.

22          No ja ću zamoliti, časni Sude, da se ovaj dokument prihvati, odnosno

23

24

25

26

27

28

29

30

1 usvoji kao dokaz, a poslaćemo ponovo prevodilačkoj službi da se ove... ovo  
2 ubaci.

3 Molim da ponovo sada odemo na drugu stranicu u engleskom, a mislim da je  
4 to i dalje prva stranica u verziji na B/H/S-u.

5 P: Ne brinite o dnevniku, gospodine Bjeloševiću, ne radi se o tome nego  
6 me interesuje sadržaj ovog dokumenta.

7 Jedan od prigovora - vidimo ga na dnu stranice u B/H/S-u, a u engleskom  
8 to je u vrhu stranice - jeste, kaže se:

9 "Postavljenje i imenovanje rukovodnih radnika u ministarstvu bez  
10 određenih obaveznih provjera i saglasnosti načelnika centra, a među kojima je  
11 bilo i profesionalnih kriminalaca."

12 Dakle, gospodine Bjeloševiću, prema Vama, Vi ste dva meseca bili izvan  
13 bilo kakvog kontakta sa CSB-om. Jer on i nije postojao. A on i Vi ste bili u  
14 vojsci. Da li je... da li se može... Zar nije sasvim licemerno da se kaže, ako  
15 mogu ja tako da kažem, da se na taj način izvršava, odnosno ulaže prigovor da je  
16 on... i reći sada da je on imenovao ljude bez konsultacije s Vama?

17 O: Rekli ste ja i on. Mislite na Petrovića da je i on bio u vojsci? Ne  
18 znam ko je... na koga ste mislili kada ste rekli ja i on da smo bili.

19 P: Ja nisam... nisam ja to rekla.

20 O: Tako je meni prevedeno, vjeruj mi.

21 P: Sad i mene brine prevod.

22 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, ali to je u zapisniku. "On i Vi  
23 ste..."

24 GĐA KORNER: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, molim Vas. Razumem da  
25 se radilo o grešci u prevodu. Ponoviću pitanje.

26 P: Vi ste... Vi se žalite u ovom dokumentu ministru na razne druge  
27 ljude, odnosno i raznim drugim ljudima da je on imenovao ljude u policiju bez

28

29

30

1 Vašeg odobrenja, bez Vaše saglasnosti.

2 O: Ako pogledamo dobro ovaj dokument, prvo da vidimo kako glasi njegov  
3 naslov, onda... šta je predmet, onda ćemo vidjet' da je ovo izvod iz zapisnika.  
4 Znači zapisnik koji je sačinjen na sastanku /?na kojem/ su bili prisutni  
5 određene ličnosti. Evo dole vidite to, "sastanku su prisustvovali", pa je  
6 pobrojano ko.

7 Dakle to je jedan rezime tog sastanka, svih tih diskusija koje su  
8 vođene, tako da Vaša konstatacija da se ja nešto posebno i specijalno ovom  
9 prilikom i ovim dokumentom žalim nije, nego je ovo izvod iz zapisnika. Tu su sve  
10 diskusije. A ono što sam ja rekao i što stoji to je evo kod mene u bilježnici.

11 A ako hoćete da ovo detaljno raspravimo, stavku po stavku, evo tu sam.

12 O: Ne, neću to, gospodine Milošević... Bjeloševiću. Ni u jednom trenutku  
13 mi to nije palo na pamet.

14 Hoću da Vas pitam o dve stvari. Da li Vi kažete da se niste... da niste  
15 Vi uložili prigovor, odnosno njemu se žalili da je on postavio ljude na funkciju  
16 u policiji bez provera i bez Vaše saglasnosti, da je to neko drugi rekao? Samo  
17 odgovorite sa da ili ne. Ništa drugo nije potrebno.

18 O: Pa moram da... da... Kad je riječ o dokumentu, ja sam samo htio da  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 skrenem pažnju šta je predmet, kako se zove dokument. A kad su u pitanju moje  
2 primjedbe na... na rad i ponašanje tadašnjeg načelnika Obrena Petrovića, evo,  
3 jednu po jednu stavku ću ja... imam i ovo sam ja i poslao ministru ovo što stoji  
4 u mojoj bilježnici. To je moje, a ovo je svih učesnika na sastanku. Zbog toga  
5 ovo obrazlažem da se napravi razlika. Moj stav, moja zapažanja i moj predlog šta  
6 je sadržavao obrazloženja su tu, a ovo je diskusija, odnosno zapisnik o  
7 diskusiji svih učesnika na sastanku. I ja imam... imao sam primjedbu, imam i  
8 danas-dan na to šta se sve našlo u redovima službe, pogotovo rezervne milicije.  
9 Na to imam i danas-dan stojim iza toga da to nije bilo dobro.

10 P: Da. Molim Vas, gospodine Bjeloševiću, odgovorite na moje pitanje sa  
11 da ili ne. Da li ste Vi uložili prigovor kao što piše u ovom zapisniku da je  
12 on... da li ste se Vi žalili da je on postavio ljude u policiju bez provera ili  
13 Vaše... Vašeg pristanka? Samo me to interesuje.

14 O: Da. Bilo je primanja u rezervnu miliciju, a i u stanicu lica mimo  
15 propisanih pravila i procedura i kriterijuma.

16 P: Dakle, tri puta sam postavila pitanje, Vi ne želite da odgovorite.  
17 Idemo dalje.

18 Sledeći prigovor bio je da zbog tih neobjašnjivih postupaka izvlačenja  
19 Muslimana i Hrvata iz zatvora i prebacivanje u Saveznu Republiku Srbiju za... u  
20 razmenu za novac i zatim se pominju dve žene Muslimanke koje su radile...  
21 postavljene da rade, a koje je... što je dovelo do opravdane pobune među  
22 zaposlenima.

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Dakle da li je ovo bio Vaš prigovor da su zadržane dve radnice  
2 muslimanske nacionalnosti?

3 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, zamolio bih samo da pređemo  
4 na poluzatvorenu sednicu u ovom trenutku. U 2720... na 37 stranici, 22. Svedok  
5 je rekao "da" u odgovoru na pitanje. Pitanje je bilo: da li ste Vi se požalili  
6 da su ljudi postavljeni na mesta u policiji bez njegovog odobrenja, a on je  
7 odgovorio "da", al' to nije ušlo u zapisnik.

8 A gospođa Korner zatim kaže: "Ja tri pitanja već pos... tri puta  
9 postavljam ovo pitanje, a Vi ne želite da odgovorite."

10 Međutim, mislim da je on jasno odgovorio tu, to je objašnjeno.

11 GĐA KORNER: [simultani prevod] Mislim da nije na gospodinu Zečeviću to  
12 da odlučuje kada je momenat da se prelazi na poluzatvorenu sednicu ili ne. To je  
13 na ovom svedoku da zatraži jer on treba i da objasni zbog čega treba preći na  
14 poluzatvorenu sednicu.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ja sam upravo hteo da to isto kažem,  
16 gospođu Korner.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Hvala.

18 P: Dakle, svedoče, gospodine Bjelošević, da li želite da sada pređemo na  
19 poluzatvorenu sednicu?

20 O: Da. Da.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30





1 se požalio zbog toga što je on zadržao muslimanske radnice, a što je onda dovelo  
2 do opravdane pobune, opravdani revolt?

3 O: Ne. Ali ja sam želio da ovo obrazložim kako je teklo na sastanku, ali  
4 evo... na poluzatvorenoj sjednici, ali izgleda da mi to nije dopušteno, kako je  
5 došlo do ove formulacije uopšte.

6 P: Dobro. Ako bude potrebno dodatno objašnjene, gospodin Zečević to može  
7 učiniti kada Vas bude dodatno ispitivao.

8 No moje pitanje: ko je to stavio takvu napomenu, odnosno primedbu, i to  
9 na javnoj sednici? Da li ste Vi spremni to da kažete?

10 O: Ja bih ovo ostavio za poluzatvorenu sjednicu.

11 P: U redu. I na kraju sa ovim dokumentom kaže se:

12 "Prisutni su jednoglasno usvojili sledeće zaključke, da se... da  
13 načelnik CSB-a iznosi predloge za postavljenje i da oni budu u skladu sa...  
14 usklađeni sa predstavnicima vlasti, sa rukovodećim ljudima." Da li ste Vi  
15 vodili... da li ste Vi to vodili, gospodine Bjeloševiću?

16 O: Šta se dešava sad? Nisam prevod čuo. Pola nisam čuo. Hoćete ponoviti  
17 prijevod, molim Vas?

18 P: Da. U dokumentu se dalje kaže, dokument koji ste Vi potpisali i može  
19 se zaključiti da se iznosi predlog da se izvo... obavi razgovor sa načelnikom  
20 SJB i da se predloži... predoče svi uočeni propusti koji onemogućavaju dalji rad  
21 u SJB Doboju.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Da li ste Vi obavili te razgovore?

2 O: Sa načelnikom Petrovićem?

3 P: Da, sa načelnikom Petrovićem.

4 O: Da. Ja sam s njim razgovarao i posle ovoga, a i prije ovog sastanka  
5 više puta smo razgovarali. A i posle ovog sastanka jesam razgovarao sa njim.

6 P: A da li ste u toku tog sastanka mu rekli da se... da će on biti  
7 uklonjen, zbog toga što se smatralo da je isuviše imao prijateljske odnose sa  
8 Muslimanima?

9 O: Ma ne. Ne. Ovo je... al' neka ostane za poluzatvorenu, ajde.

10 P: U redu.

11 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ja molim da ovaj dokument  
12 koga je spominjao gospodin Petrović... al' trebalo nam je dosta vremena da ga  
13 dobijemo, dobili smo ga tek u ponedjeljak pre dve nedelje.

14 Ja tražim da on bude usvojen u potpunosti.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa mi imamo stalni prigovor, časni Sude.  
17 Mislim da smo se složili da svi novi dokumenti na koje mi ulažemo prigovor se ne  
18 usvajaju nego budu označeni za identifikaciju dok mi ne iznesemo naš zahtev o  
19 novim dokazima.

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Onda će se označiti za  
21 identifikaciju.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet...

2 GĐA PREVODILAC: Prevodilac nije čuo broj.

3 GĐA KORNER: [simultani prevod]

4 P: A sada bih htela da se osvrnemo na sastanak od 11. jula. Vi...

5 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite. Časni Sude, strana 41, red 11,  
6 gde piše sekretar je rekao dokazni predmet P2339, treba da stoji u zapisniku i  
7 označen za identifikaciju.

8 [Pretnosno veće i gđa sekretar se savetuju]

9 GĐA KORNER: [simultani prevod]

10 P: Dakle 11. juli. Videli smo da ste 10. jula održali sastanak sa  
11 načelnicima stanice javne bezbednosti pripremajući se za sastanak 11. jula. I  
12 gospodin Krgović je sa Vama obradio onaj upis od 11. jula o sastanku u Beogradu.

13 Da li postoji neki razlog zašto niste upisali, odnosno upisali ste samo  
14 nešto od onoga što je rekao Župljanin, a da li postoji razlog zbog koga niste  
15 ubeležili, niste spomenuli ni jednom rečenicom ono što je on rekao o  
16 zatvoreničkim logorima u Prijedoru koje drži policija?

17 O: Znete kako je kad sami hvatate rukom neke pribilješke da napravite u  
18 toku nečije diskusije. Nešto od toga stignete, nešto Vam promakne, a meni su  
19 bili prioritet oni problemi o kojim sam ja želio da govorim, a uz put sam hvatao  
20 kol'ko sam mogao da pribilježim i ono šta su problemi na području drugih  
21 centara. Ne postoji dakle nikakav razlog zašto nešto jeste, nešto nije; nešto se  
22 nije stiglo, nešto se stiglo.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da. Ali Vi ste imali iste probleme u Doboju, zar ne, u smislu da su  
2 ljudi zatvarali, da ih je zatvarala policija u centrima koji nisu bili zvanični  
3 zatvori?

4 O: Ja sam ono što sam imao tada iznijeti iznio na sastanku i to se  
5 sadrži u zapisniku.

6 P: Prema onome što Vi kažete, 12. jula ste Vi ostali u Beogradu da biste  
7 se sastali sa Mićom Stanišićem. Je li to tačno?

8 O: Mi smo nakon sastanka 11. jula ostali na spavanju u Beogradu i  
9 sutradan smo po specifičnim problemima imali priliku da se sastanemo, i  
10 predstavnik nacionalne bezbjednosti sa načelnikom resora nacionalne i tamo gdje  
11 je bio načelnik sektora javne da razgovara sa načelnikom resora javne, to jest  
12 pomoćnikom, odnosno u to vrijeme podsekretarom za javnu bezbjednost. I u tom  
13 smislu smo sutradan i vodili takve razgovore. Ja mislim da sam sa ministrom tada  
14 kratko oko teslićkih problema da sam samo iznio tog 12. juna.

15 A načelnik sektora državne, odnosno nacionalne je ostao dosta duže sa  
16 podsekretarom za državnu bezbjednost i mi smo se posle završetka našli i vratili  
17 se za Dboj.

18 P: A kad je održan taj sastanak? Ujutro?

19 O: Pa ja mislim da smo se negdje tamo u toj vili našli oko... oko 11.00  
20 sati, ja mislim, tako.

21 P: I kad ste se vratili u Dboj?

22 O: Pa kad je završio načelnik nacionalne bezbjednosti, on je duže...  
23 dosta duže ostao svoj /sic/ sastanak, onda smo otišli na ručak i popodne smo

24

25

26

27

28

29

30

1 negdje krenuli, ne znam. Ne znam kol'ko je moglo biti sati.

2 P: Jeste li se vratili do 6.30 uveče u Doboju?

3 O: Ne znam kol'ko je bilo sati, ali je bilo samo predvečerje kad smo  
4 došli, ovaj, već je bilo pred... pred zalazak sunca. Ne znam, zaista ne znam  
5 kol'ko je bilo sati.

6 P: U tom slučaju je to bilo kasnije od 6.30h, je li?

7 O: Pa ako uzmemo koje je doba, da je to ljetno doba, onda vjerovatno je  
8 bilo kasnije. Ali znam da smo došli u samo predvečerje i da je tog dana se u  
9 Doboju, odnosno pred Dobojem vodile su se borbe i bilo je dosta ranjenih, bilo  
10 je poginulih. I znam da sam ja otišao do bolnice da vidim te ranjene gore i da  
11 sam vidio tada i Nenada Kujundžića koji je već bio u komi. Odvezen je za Banja  
12 Luku, nije se više nikad ni probudio.

13 P: Dobro, ali nećemo sad o tome. A kako je moguće da posle ove serije  
14 važnih sastanaka koje ste imali 12. jula niste ubeležili ama baš ništa u Vaš  
15 dnevnik?

16 O: Pa ja Vama kažem vid serije - ako je načelnik sektora nacionalne imao  
17 sastanak sa svojim linijskim šefom, onda je on to bilježio. Ja ne znam odakle je  
18 sad ta serija sastanaka da je bila. Ja nisam ni spomenuo seriju. Ja sam rekao  
19 samo da sam nakratko se sa ministrom sreo još i da smo, odnosno da sam ja  
20 zamolio da objasnim ukratko ono o čemu ja, odnosno kol'ko ja znam o slučaju u  
21 Teslić. I obzirom da sam ja bio taj koji je iznosio tu problematiku nisam pisao,  
22 a već sam Vam rekao da je načelnik državne, odnosno nacionalne, jer u to vrijeme  
23 se tako zvala, imao duži sastanak po... po svojim pitanjima sa svojim

24

25

26

27

28

29

30

1 pretpostavljenim. Dakle nije bilo nikakve serije sastanaka u mom...

2 P: Vi niste nigde ubeležili u Vašem dnevniku da ste se sastali sa  
3 ministrom, niti sa predstavnicima nacionalne bezbednosti, Resora nacionalne  
4 bezbednosti. Ta strana je kompletno prazna, zar ne? Jednostavno nema nikakvog  
5 upisa.

6 O: Pa ne znam da li ste me dobro razumjeli ili da li je dobro prevedeno.

7 P: Ne. Jasno mi je Vaše objašnjenje, razumem Vaše objašnjenje, ali Vi  
8 ste se sastali sa ministrom, Vi ste se sastali sa ljudima iz nacionalne  
9 bezbednosti i niste ništa ubeležili u Vaš dnevnik, zar ne?

10 O: Sa podsekretarom za nacionalnu bezbjednost je razgovarao načelnik,  
11 odnosno sastanak imao načelnik sektora nacionalne bezbjednosti iz Doboja, a ne  
12 ja. Je l' to nije bilo dobro prevedeno ili ne znam... mislim da sam potpuno  
13 jasno ovo rekao i ranije.

14 P: Vi tačno znate zašto je ovo važno, zar ne, gospodine Bjeloševiću, jer  
15 12. jula na Petrovdan u Doboju je došlo do napada, zar ne?

16 O: Da, pa sad sam to rekao. Da.

17 P: Taj napad je počeo otprilike u 6.30 uveče i čitav niz muslimanskih  
18 zatvorenika je bilo izvedeno i korišćeno kao živi štit, zar ne?

19 O: Čuo sam o tome.

20 P: Vi ne samo da ste čuli za to, a ja Vam tvrdim, gospodine Bjeloševiću,  
21 već ste i učestvovali u tome, zato što ste Vi naložili policiji da koriste žive  
22 štitove, ali da se sa njima postupa humano.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: To što ste rekli, oprostite, ali jednostavno nije tačno.  
2 P: Pogledajte, molim Vas...  
3 GĐA KORNER: [simultani prevod] Samo trenutak, časni Sude, nešto ne mogu  
4 da pronađem.  
5 [Tužilaštvo se savetuje]  
6 GĐA KORNER: [simultani prevod] 20034, tabulator 97.  
7 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospođo Korner, a koji je datum ovog  
8 dokumenta?  
9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Radi se o novinskom članku, novine se  
10 zovu *Alternativa* i to je intervju sa majorom Stankovićem. Njega su pitali za  
11 događaje u Doboju.  
12 P: Jeste li pročitali ovaj članak kad je objavljen?  
13 O: Ne sećam se da sam ga pročitao. Ako može da se uveća.  
14 P: Samo da vidim. Ja verovatno mogu da Vam dam i štampanu verziju.  
15 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pređite na drugu stranu na B/H/S-u, molim  
16 Vas i treću stranu, odnosno šestu stranu na engleskom.  
17 P: Slažem se da nije jako čitljiv tekst, ali da li se slažete da se zove  
18 "Petrovdan je krvavo plaćen"?  
19 O: Da.  
20 Ako ćete me pitati, dozvolite da pročitam ovaj dio, molim Vas, ako je u  
21 vezi ovog pitanja. Ili je nešto drugo?  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: Je li Petrovdan 12. jula?  
2 O: Da.  
3 P: Molim Vas pročitajte...  
4 O: Koji dio teksta?  
5 P: Ispod ovog naslova "Petrovdan je krvavo plaćen". Ne, hvala Vam. Ja  
6 i... Da. Da. Bolje Vaš primerak, jer moj primerak je označen.  
7 O: E hvala. Ovo je jako sitno.  
8 P: Možda će Vam biti lakše na ekranu.  
9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim sledeću stranu na engleskom.  
10 P: Gospodine Bjelošević, interesuje me samo jedna rečenica, je li tačno  
11 kao što tvrdi ovde gospodin Stanković u ovom intervju da tog dana 12. jula,  
12 pošto je stigao u Doboju u dogovoru sa Vama, a zbog kritičnog stanja na Vili, on  
13 je poslao Predragove ili Predine vukove u borbu?  
14 O: Ne.  
15 P: Jer kako Vi tvrdite, Vi niste bili u Doboju 12. jula. Je l' tako?  
16 O: Nisam do... do samog predvečerja i ni... nismo mi razgovarali o ovome  
17 i ovo nije... ovo nije istinita konstatacija ovde što piše - da smo mi tog dana  
18 razgovarali i da se on sa mnom oko Predinih vukova, to 100% nije. Ne znam otkud  
19 ovo. Ne.  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 P: Da, ali vidite - dokazi, odnosno svedočenja koje smo čuli kažu da su  
2 policajci koristili ljude kao... te ljude kao žive štitove. A da li Vi kažete da  
3 oni uopšte nisu to... da su oni to radili bez ikakvog naređenja koje je poteklo  
4 od Vas?

5 O: Od mene sigurno ne. A ja sam o tome čuo razne verzije i razne priče,  
6 al' ne znam šta je tačno od svega toga što sam čuo. Evo sad vidim nešto i novo  
7 čitam, ali apsolutno nije ovo tačno. Ne znam otkud ovakva priča.

8 P: Dobro. Možemo da sada ostavimo ovaj dokument i da napustimo i ovu  
9 temu od 11. jula o živim štitovima, tom incidentu.

10 I da sada malo više i načelnije porazgovaramo o paravojnim snagama.

11 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospođo Korner, oprostite, ali  
12 dokument koji ste Vi pomenuli od 11. juna, to je ustvari u maju i gospodin  
13 Krgović je ispitivao svedoka o tome. Da li je to bilo pod brojem 5 u ovom  
14 registratoru gospodina Krgovića.

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] 11. juli.

16 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] 11. juli.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Mislim da jeste iz tabulatora 5.

18 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ukoliko je tako onda taj dokument  
19 nije usvojen kao dokaz.

20 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja sam mislila da je gospodin Krgović to  
21 tražio.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Moguće je. Moguće je da ja nisam u  
2 pravu, ali mislim da on to nije učinio.

3 [Odbrana se savetuje]

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ukoliko on to nije učinio, ja svakako to  
5 želim sada da učinim.

6 [Sudije većaju]

7 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Taj dokument, gospođu Korner. Dakle  
8 dokument koji je gospođa Korner pomenula na stranici 42 u redovima 9, 10 i 11.

9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Možda ja mogu da pomognem, časni Sude.  
10 Mislim da je to pod brojem 107D, gospođe Korner. To je dnevnik sa zabeleškom od  
11 11. jula.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ukoliko taj dokument gospodin  
13 Krgović nije predložio na usvajanje kao dokaz, onda to ja sada činim.

14 GĐA PREVODILAC: Sudija Delvoie nije uključio mikrofona.

15 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Evo sada radi mikrofona. Dakle 107D  
16 nije takođe usvojen kao dokaz. Prema tome, možemo mu dodeliti broj kao dokazu  
17 pod ovim brojem, je li tako?

18 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa to bi trebalo da bude dokaz Odbrane.

19 GĐA PREVODILAC: Tužilac Korner nije uključila mikrofona.

20 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dobro. Časni Sude, ako gospodin Krgović  
21 nije predložio to na usvajanje u spis i ako je dao broj 2D, a sad vidim da on...  
22 je to izgleda jeste ponudio na usvajanje.

23 GĐA PREVODILAC: Branilac Krgović nije uključio mikrofona.

24

25

26

27

28

29

30



1 podseti šta smo, odnosno možda bi sad mogla da nas podseti šta je to što smo  
2 rešili oko ovog dokumenta.

3 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa ja ne znam, ja nisam shvatila da  
4 gospodin Krgović nije tražio da se išta usvoji u dokazni materijal zato što je  
5 hteo da na kraju svog unakrsnog ispitivanja traži da se ceo ovaj dnevnik ili  
6 rokovnik usvoji. Dakle ništa od toga nije ušlo u dokazni materijal i sad nisam  
7 sigurna je li to bilo ubačeno u elektronsku sudnicu pod brojem Odbrane, jer  
8 ukoliko jeste, onda će to biti broj Odbrane koji će onda postati dokazni predmet  
9 Tužilaštva.

10 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ne, nije.

11 GĐA KORNER: [simultani prevod] Onda neka ostane dokazni broj Odbrane  
12 koji će se kasnije pretvoriti u dokazni broj Tužilaštva sa oznakom P.

13 [Pretnosno veće i gđa sekretar se savetuju]

14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja evo sad čujem šta mi kaže gospodin  
15 Smith, navodno smo imali jedan problem sa ovim i ranije. Trebalo bi da se uvede  
16 pod dokaznim brojem Odbrane, zato što je gospodin Krgović bio prvi koji je  
17 spominjao ovaj dokument.

18 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Sada govorite o broju dokaznog  
19 predmeta?

20 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da. Neka bude broj Odbrane, jer inače  
21 ćemo imati veliku zbrku.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Slažem se. Neka to bude zavedeno kao  
2 dokazni predmet Odbrane.

3 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 2D138.

4 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da bi nam zapisnik bio kompletan, molim  
5 da sekretar pročita i oznaku ovog dokumenta po pravilu 65ter.

6 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ja ga ovde imam, sem ako ne grešim.  
7 2D011169. 2D101169, oprostite.

8 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala Vam.

9 GĐA KORNER: [simultani prevod]

10 P: Gospodine Bjeloševiću, sad smo se bavili Predinim vukovima, koji su  
11 korišćeni i Vi ste potvrdili dokument, odnosno Vi ste identifikovali dokument  
12 gde ste Vi naredili da se uhapsi takozvana Luieva... Luisova grupa.

13 GĐA PREVODILAC: Prevodioci nisu čuli ime.

14 GĐA KORNER: [simultani prevod]

15 P: A sada Vas molim da pogledate izveštaj koji je dokazni predmet P591,  
16 tabulator 39B.

17 Vi ste već videli ovaj izveštaj koji je sastavio pukovnik Tolimir 13.  
18 avgusta, već ste ga videli i pre, zar ne?

19 O: Pa ne znam dok ne... ne pogledam dokument, ne pročitam.

20 P: Ne, oprostite, ovaj je od 28. jula. Pogledajte prvu stranu pa nam  
21 recite jeste li ga već videli?

22 O: Ja se ne sećam da sam vidio ovaj dokument ranije.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. Hoću da Vas pitam nešto vezano samo za jedan deo ovog  
2 dokumenta. Spominje se Luisova ili Luieva grupa na strani...

3 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite. Jako mi je žao što Vas  
4 prekidam gospođu Korner, čini se da nije naš dan. Sad više ne radi *LiveNote*  
5 transkript na mom monitoru.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ostalo nam je samo tri minute do pauze,  
7 zašto ne napravimo sada pauzu.

8 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, izgubili smo jedno pola sata  
9 danas, kasno smo počeli i onda smo proveravali još neke stvari, prema tome molim  
10 Vas da mi se dâ još pola sata danas, ukoliko je moguće. Ja ću sigurno završiti.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Mislite na samom kraju. Pa proverićemo  
12 je li sve moguće... je li to moguće i onda u tom slučaju ćemo Vam to dozvoliti.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja ću onda sigurno završiti svoje  
14 unakrsno ispitivanje.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.

16 [Svedok se povlači]

17 ... Početak pauze u 12.03h

18 ... Sjednica nastavljena u 12.28h

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.

20 Možete sestiti.

21 [Sudije većaju]

22 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dok čekamo svedoka, verujem da ste svi  
23 obavešteni da ćemo nastaviti sa radom sve do 14.15h.

24

25

26

27

28

29

30



1 Da li je to... da li su to Predragovi vukovi?

2 O: Ako se misli na te Predine vukove, onda ovde dvije stvari ne  
3 odgovaraju, a to je selo Stanari jer nisu... ne potiču odatle, i mislim da ni  
4 brojno stanje nije bilo ovoliko, da su oni imali nešto manji broj ljudi.

5 P: Da. Ali kaže se to da je to specijalna jedinica milicije i to jeste  
6 bila specijalna jedinica milicije, zar ne?

7 O: Ma k... Ne znam ja kako ko poima i šta je specijalna milicija i tako  
8 dalje, a činjenica je da su oni jedno vrijeme, ako govorimo od Predinim  
9 vukovima, da su oni bili jedno vrijeme u sastavu rezervne milicije u Stanici  
10 javne bezbjednosti Doboj. To stoji.

11 P: Da. Dakle to što svi opisuju kao paravojnu organizaciju, oni su  
12 ustvari bili deo jedinice MUP-a, zar ne?

13 O: Samo jedan period. Oni su, ako je značajno da kažem, oni su  
14 formirani, odnosno mobilisani kao vojna jedinica i u sastavu vojske su bili čak  
15 i jedan dio maja, kol'ko se ja sjećam, početak. Onda su se odmetnuli pa nisu  
16 bili ničiji, bili su baš se ponašali potpuno autonomno, samostalno. Onda kasnije  
17 su ušli u rezervni sastav milicije jedan period.

18 P: Da. Ali vidite, ono što mene interesuje, gospodine Bjelošević, je  
19 zbog čega. Naime, Vi ste izdali naređenje da se uhapsi Luisova grupa, a zašto ne  
20 da se uhapsi grupa ovog čoveka?

21 O: Mislim da bi to pitanje trebalo da bude upućeno načelniku Petroviću  
22 tadašnjem.

23 P: Ali Vi ste se već vratili u Doboj, bili ste u Doboju u julu kada su  
24 oni još uvek bili aktivni tamo, jer to smo upravo videli. Zbog čega Vi niste  
25 izdali naređenje kao načelnik CSB-a?

26

27

28

29

30



1 O: U kasnijem periodu načelnik stanice je donio odluku o stanicama  
2 rezervne milicije i jedna od stanica je bila stanica u Suvom polju, gdje su  
3 se... to je dio Ozrena gdje su oni upravo locirani gore i gore su činili tu  
4 rezervnu stanicu milicije u Suvom polju.

5 I to je... doći ćemo do (...), ako sam ja dobro razumio, i to je jedan  
6 od razloga zbog čega sam ja tražio smjenu načelnika Petrovića.

7 P: Dakle činjenica da ništa se nije uradilo da bi se ti kriminalci  
8 uklonili iz redova dobojske policije je... ustvari se prepisuje Petroviću, a ne  
9 Vama, je li tako?

10 O: Pa ne znam da li ste me dobro razumjeli o čemu sam govorio. Ja sam  
11 Petrovića na... u tom smislu upozoravao i skretao mu pažnju i moram da kažem da  
12 je on u više navrata izražavao strah govoreći da se on njih plaši. I na kraju je  
13 napravio takvo rešenje da ih je svojom odlukom, naredbom locirao kao rezervnu  
14 stanicu milicije u Suvom polju.

15 P: Dobro. Sada ću Vas zamoliti da pogledate dokument koji je deo  
16 dokumenata Odbrane, to je broj 00212D1, to je pod brojem 100 Odbrane. Ne mogu da  
17 se setim da li je to usvojeno kao dokaz ili ne.

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Molim Vas da sudski poslužitelj ponese  
19 ovaj registrator i dâ ga svedoku.

20 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da. Vidim sada da to nije dokaz, nije  
21 usvojeno kao dokaz.

22 Časni Sude, neće nam biti od velike pomoći engleski prevod jer se tu ne  
23 vide imena.

24 P: No da li ovde piše da se radi o dostavi individualnih listova za  
25 ranjene i poginule? I ako pogledamo poslednju stranicu u engleskom i poslednju  
26  
27  
28  
29  
30

1 stranicu na B/H/S-u, vidimo da ste to Vi potpisali.  
2 O: Da.  
3 P: Molim da se vratimo na B/H/S-u - bojim se da nam engleski neće biti  
4 od koristi - na stranicu 1, 2, 3, 4... 3! Molim da označimo 30, broj 30.  
5 O: To je onda stranica 2.  
6 P: Da druga stranica u vrhu... u vrhu ekrana. Da li je to Kujundžić  
7 Predrag o kome smo upravo razgovarali?  
8 O: Ja mislim da jeste.  
9 P: Hvala.  
10 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ovo je dokument Odbrane pa  
11 pretpostavljam da nemaju ništa protiv da se to usvoji u spis kao dokaz.  
12 [Sudije većaju]  
13 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ovo je spisak ranjenih i poginulih  
14 pripadnika CSB-a. CSB Doboju.  
15 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da.  
16 [Sudije većaju]  
17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se u spis i molim broj.  
18 [Pretno veće i gđa sekretar se savetuju]  
19 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, to će biti P2342.  
20 GĐA PREVODILAC: 2340 - ispravka prevodioca.  
21 GĐA KORNER: [simultani prevod] Samo da nešto proverim u svojim  
22 zabeleškama. Da, ista tema. Dakle molim dokument pod brojem 68 u našoj zbirci,  
23 ne registrator Odbrane. Dokument 20020. Dakle 20020.  
24 P: Jasno se vidi da je ovaj čovek živ u avgustu, a 28. septembra izgleda

25  
26  
27  
28  
29  
30

1 da se šalje informacija CSB-u Doboj o tome da je Kujundžić, radnik CSB Doboj,  
2 nabavio za... odnosno prisvojio 730 kilograma... dakle da je kroz pljačku  
3 pribavio za sebe i svoju grupu oko 70 kilograma zlata u nakitu, takođe veću  
4 količinu devi... novca deviznog porekla. Da li ste dobili ovaj izveštaj,  
5 gospodine Bjelošević, odnosno dobili ste ga u septembru?

6 O: Nisam ja ovo dobio. Ja se ne sećam. Bar se ja ne sećam da sam dobio,  
7 da je to bilo kod mene. Ali ja sam dobio određenih zabilješki koje ukazuju na  
8 njihovu kriminalnu djelatnost od nekoliko izvora; bilo je i od strane organa  
9 bezbjednosti vojske i od nekih, ovaj, inspektora i... Ali ovo... ovog se ne  
10 sjećam da sam baš ovo dobio. Možda je to i ostalo u... i dobijao sam informacije  
11 kroz zapažanja. Mnogo oko toga ima šta da se kaže, ne znam kol'ko je  
12 interesantno, ali upravo su zbog toga što su znali da je moje nastojanje bilo da  
13 se oni eliminišu iz... iz rezervne milicije bilo prijetnji, bilo dogovaranja oko  
14 fizičke likvidacije moje i tako dalje. Ima, ja mislim, i na... samo ja nisam  
15 htio da opterećujem da te, ovaj, zabilješke dostavljam ovde, ali bilo je takvih  
16 saznanja i imao sam direktnih upozorenja. I evo kad već to spominjem, jedan  
17 period nisam spavao u svom stanu, u tadašnjem domu vojske.

18 Bila je to opasna grupa.

19 P: Dobro. Dobro. A čak i ako kažete da niste dobili ovaj dokument, da li  
20 ste znali za ono što on sadrži, te informacije?

21 O: Pa nisam, ovaj, nikad do, čini mi se do sada, ovako baš nešto vidio  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 da se spominju te količine zlata, ali da su oni to prisvajali i da su imali  
2 određen broj motornih vozila u tom svom krugu gdje im je bila ta rezervna  
3 stanica milicije to... postoji o tome i saznanja i bilo je dokumentovanja toga i  
4 tako dalje. Ja sam jednom tražio i da se... tražio od načelnika stanice da to  
5 tačno utvrde i da dostave šta se tamo nalazi i šta se ne nalazi i tako dalje i  
6 nisam dobio to. I uvijek je govorio da se i on njih plaši i da je najbolje da su  
7 tamo, da su tamo najmanje opasni, da su tamo najmirniji.

8 P: Ali mi smo videli u vezi sa Luisovom grupom da je vojska takođe  
9 učestvovala u pokušaju da se oni uhapse i zato su i poslali takvo obavještenje.  
10 Zbog čega, ako se radi o tako opasnoj grupi i bilo je potrebno da ih se rešite,  
11 da se uhapse, zbog čega niste zatražili pomoć vojske u tome?

12 O: Ako Vam ja kažem da je Predrag Kujundžić majoru Stankoviću stavljao  
13 pištolj na glavu, onda će Vam možda i taj odgovor doći sam po sebi.

14 Brojčano, brojčano su oni bili daleko iznad Luisove grupe i Luisova  
15 grupa je bila i brutalnija, ali je bila brojčano manja i lakše se mogla  
16 savladati tamo na toj lokaciji gdje su bili.

17 Dakle i jedan i drugi razlog su bili u prilog tome da se to može  
18 uraditi, a i nemojte misliti da se ovde nije procjenjivalo. Jeste se  
19 procjenjivalo, ali je... bilo bi to veoma krvavo da se neko upustio u obračun s  
20 njima, da ih hapsi ili na drugi način da ih rešava. Bilo je pokušaja da se po  
21 dijelovima razmjestite, nešto u vojsku, nešto... to je bila Obrenova taktika. Ja  
22 mislim da je on i umanjio njihov broj, da je smanjen kad ih je locirao u

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Suvo polje, da je jedan dio otišao u vojsku, da nije bila kompletna ekipa na...  
2 na okupu, kompletna jedinica.

3 P: Da li sam ja dobro to razumela - i molim Vas odgovorite... možete  
4 odgovoriti vrlo jednostavno sa da ili ne - kombinovane snage, policijske snage u  
5 vojsci... u Doboju i vojne snage ili mešovite policijsko-vojne snage u Doboju  
6 nisu bile u stanju da uhapse tog čoveka i njegovu grupu, je li tako, jer su bili  
7 plašili ih se?

8 O: Vjerovatno se to moglo uraditi, ali pitanje je koja bi bila cijena,  
9 kol'ko bi bilo poginulih.

10 P: Da. Dobro, da Vas pitam nešto još o konačna dva dokumenta o ovoj  
11 temi, dakle personalu u policiji, zaposlenima u policiji. Molim da pogledamo  
12 dokument 2D89, koji je privremeno uveden, a to je pod brojem 18E, gospodine  
13 Bjelošević.

14 Odnosno ne nalazi se u ovoj zbirci koju Vi imate pred sobom.

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ovo je dokument oko koga se  
16 stalno sporimo sa gospodinom Krgovićem. Novi prevod još uvek nije unesen u  
17 elektronsku sudnicu, ali ga imamo u sistemu *Sanction* Tužilaštva, jer u ovom  
18 trenutku, ako se dobro sećam, gospodin Krgović je tražio od prevodilačke službe  
19 da još jednom prevedu taj dokument, odnosno da prevode pre... da provere prevod.

20 Prema tome, mi imamo to u sistemu *Sanction*, pa da ga pogledamo odatle,  
21 ovaj prevod.

22 P: Gospodine Bjeloševiću, ovde opet imamo platni spisak, to je platni  
23 spisak za 5. četvu CSB Doboju. Odnosno izvinite, imam pogrešan dokument. Za 9.  
24 četvu za posebne zadatke, ali vidim u naslovu Doboju.

25 Da li prepoznajete potpis u dnu?

26

27

28

29

30

1 O: Ne Doboju. Ovo je 9. četa Banja Luke. Da, prepoznajem, ovaj na sredini  
2 potpis je moj.

3 P: Vaš.

4 O: Da. A ovaj desno ne znam čiji je.

5 P: Dobro vidimo tu, a radi se o vrlo lošem primerku, ali možemo videti  
6 da je...

7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, gospođo Korner, al' ovo je već  
8 treći put da prevodioci ne čuju Vaš /sic/ odgovor. Nisam do sada intervenisao,  
9 ali...

10 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa koji odgovor.

11 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa piše tu: "Prevodilac nije čuo početak  
12 rečenice."

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] U redu.

14 P: Pitala sam Vas da li možete prepoznati... da li prepoznajete potpis u  
15 dnu. Mislim da Vam je poznat.

16 Onda ste Vi počeli da dajete odgovor, pa prevodilac nije čuo početak  
17 rečenice. No da li to ima veze? Dobili smo odgovor.

18 O: Na dnu. Na sredini na dnu dole je moj potpis gdje je pečat, a onaj  
19 desno čiji je ne znam, ne prepoznajem ga.

20 P: Hvala. Jedan od ljudi koji su tu navedeni na spisku pod brojem 14,  
21 čini mi se, da li je to Nikola Grgić? Ne još niže dole, pri kraju.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pod 14 je nekakav Ranko.

2 P: Da, izvinite. To je broj 18. Da li je to Grgić?

3 O: Nikole Aleksandar - jeste, ali ne vidim dobro ime, odnosno prezime  
4 ovo skroz lijevo.

5 P: U redu. Recite nam molim Vas kako to da Vi šaljete u Banja Luku,  
6 odnosno zbog čega ova 9. četa za specijalne zadatke, kakve ona veze ima sa  
7 Dobojem? Ima neke veze sa tim?

8 O: Ja mislim da sam na ovo pitanje, ako se dobro sjećam odgovarao i u...  
9 i ranije, a riječ je o pripadnicima ove jedinice koji su bili uz ove inspektore  
10 operativce iz državne, odnosno Nacionalne bezbjednosti koji su iz Banja Luke  
11 došli i pružali su pomoć Nacionalnoj bezbjednosti u Doboju koja je bila. Ja  
12 mislim da smo mi o tome već govorili.

13 P: Izvinite. Da pogledamo onda sledeću stranicu na B/H/S-u, ne na  
14 engleskom.

15 Da li to ponovo vidimo ime Slobodan Krgić u vrhu?

16 GĐA PREVODILAC: Karagić - ispravka prevodioca.

17 SVEDOK: Jako se loše vidi. Baš se loše vidi.

18 GĐA KORNER: [simultani prevod]

19 P: Dobro. Da se vratimo sad na prvu stranicu. Da li je ovo tačno, Vi  
20 plaćate ljude iz Banja Luke za njihove usluge i da ovo se šalje onda natrag u  
21 Banja Luku? Ili je obrnuto, da li Vi tražite da oni isplate te ljude?

22 O: Ovo je jako loše vidljivo, ali čini mi ste rekli 1, 2. strana. Mislim  
23 da onaj dokument koji ste prethodno bili prikazali pa sklonili da to ne čini  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 cjelinu sa ovim, ako sam ja dobro primijetio ovaj njegov sadržaj i potpise i  
2 tako dalje, al' dobro.

3 A pitanje je bilo da li... da li je to... Ja mislim da je njima isp...  
4 ovim na spisku, da je njima isplaćeno od naknada za maj za njihov boravak u  
5 Doboju, da je isplaćeno od... od strane, ovaj, ja ne znam čiji je ovo potpis  
6 desno, možda bi moglo biti od, ko je bio u to vrijeme, Dervenića, nisam siguran.  
7 Mislim da je tako bilo. Pretpostavljam, ne... ne smijem tvrditi 100%.

8 P: U redu.

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, svedok je prepoznao potpis,  
10 možda bismo pomogli da dodamo ovde dokument MFI.

11 G. KRGOVIĆ: Problem je u tome što nije kompletan prevod i zbog toga je  
12 bio i prigovor tužioca da se ovaj dokument ne uvodi jer nije kompletan prevod. I  
13 mi još uvek nemamo kompletan prevod ovog dokumenta.

14 A što se tiče... još jedan problem, časni Sude. Ovaj dokument za koji  
15 sam ja zainteresovan je samo prva strana. Preostali deo su delovi drugog  
16 dokumenta, znači oni nisu jedan jedinstven dokument. Znači ova prva strana koja  
17 je pokazana, to je dokument za koji smo mi bili zainteresovani i koji smo  
18 tražili da se prevede. Preostale strane nisu deo ovog dokumenta nego su  
19 različiti dokumenti.

20 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, nema nikakve koristi od toga  
21 da gospodin Krgović ovo tvrdi. Ukoliko on želi da izvodi dokaze po ovom pitanju,

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 on to može da uradi, a inače ne treba da gubimo vreme na ovo.

2 G. KRGOVIĆ: Pa ja moram, zato što je svedok upravo rekao to, da ovaj  
3 prvi dokument nije deo ove kolekcije nego se radi o različitim dokumentima, kao  
4 i o dokumenti o kojima smo raspravljali u petak.

5 GĐA KORNER: [simultani prevod] Idemo dalje. Molim da po ovom pitanju  
6 samo na kratko još pogledamo dokument pod tabulatorom 24bis, a to je P1300. Čini  
7 se da ponovo ne radi elektronska sudnica.

8 Molim da se vratimo u elektronsku sudnicu. Evo ga.

9 P: Ovo je dokument iz Doboja za maj, ovo je jedan dugačak spisak i  
10 mislim da nam engleski baš neće biti od koristi, to je 4. strana na B/H/S-u. Da  
11 li se radi o posebnom vođu, pod tim naslovom?

12 O: Da. Iznad rednog broja 83 stoji "poseban vod u sastavu čete".

13 P: Hvala. Je li broj 83 Nikola Jorgić?

14 O: Da.

15 P: I je li 97 i 98 Slavko Spasojević i Slobodan Tekić, jesu li oni ona  
16 dvojica koja su otišla u Teslić u okviru Mića, grupe Mića?

17 O: Ja mislim da jesu, da su to te... ta lica. Ali Vas bih zamolio da,  
18 ako nije problem, samo vratite na onu prvu stranu da pogledam; nešto mi je  
19 značajno pa da vidim.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. Mislite baš prvu stranu?

2 O: Da, da. A ne to, ne to, ne to. Ono što smo vidjeli kao prvu stranu

3 prije... prije ove zadnje. A dobro, evo i ovde se vidi ono što mene...

4 zaglavlje. Zaglavlje gore me malo zbunjuje. Šta je ovo?

5 P: Da. Ovde stoji "CSB Doboј, 5. četa..."

6 O: 5. četa milicije. A zar ne vidite da je ovde nešto bilo drugo ispred

7 Doboј, pa da je precrtano, a CSB lijevo da je... Je li ja ovo dobro vidim ili?

8 P: Da, vidim. Želite nešto da kažete o tome?

9 O: Pa želim, naravno da želim, jer centar nije imao svoju nijednu četu,

10 a ne pet. Ja mislim da se ovo odnosi na stanicu i da je ovo prepravljeno.

11 Evo pogledajte.

12 Volio bih da vidim ko je potpisao ovo, evo. Ako nije i to problem, da

13 vidimo na kraj dokumenta i da vidimo čiji je potpis dole.

14 P: Nema potpisa.

15 O: E onda ja...

16 P: Neko je stavio načelnik.

17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: A nema ni potpisa sa strane da... da je novac podignut. Ja ne znam  
2 kakav je ovo dokument i kakvu može vrijednost u dokazu imati, ali ovo su moja  
3 zapažanja o tom dokumentu.

4 P: Gospodine Bjeloševiću, to se baš ne slaže sa Vašom teorijom. Ne.  
5 Oprostite, nije teorija, nego tvrdnja da CSB Doboje nije funkcionisao tokom tri  
6 meseca.

7 O: Nisam rekao tri. Zna se koji period, a ja mislim da... da baš  
8 potvrđuje.

9 P: Možete li ponoviti kraj rečenice, ja sam imala upaljen mikrofoni.

10 O: Mislim da... da ovaj dokument baš potvrđuje to što sam ja govorio, da  
11 ovo nisu snage centra, nego stanice.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Sada bih želela nakratko da pređemo sa  
13 ove teme na pitanje pravnih mera.

14 Časni Sude, gospodin Zečević je u okviru dokumenata koje je on pokazivao  
15 ovome svedoku, a kopija kojih je pokazana svedoku, dakle u okviru ovih  
16 dokumenata on mu je pokazao i dokument pod tabulatorom 215 tražeći da on bude  
17 usvojen. Mi smo se protivili tome i sada povlačimo svoj prigovor da bi uštedeli  
18 na vremenu, da ja ne bih morala da postavljam pitanja ovom svedoku, onda samo  
19 tražim da se taj dokument usvoji.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ja Vam mogu pomoći sa brojem tog  
2 dokumenta. To je dokument 389D1 po pravilu 65ter i to je bio naš tabulator 215.  
3 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, tu se obrađuju neka pitanja o  
4 kojima sam ja želela da porazgovaram sa svedokom, ali on je to već donekle  
5 objasnio.  
6 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, ja sam ponudio ove dokumente  
7 za usvajanje, gospođa Korner je uložila prigovor. Ovi dokumenti zbog toga nisu  
8 usvojeni, a sada koliko vidim gospođa Korner želi da se to usvoji, tako da ja  
9 molim da ovi dokumenti dobiju oznaku dokaznih predmeta Odbrane.  
10 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da.  
11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.  
12 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet 1D542.  
13 GĐA KORNER: [simultani prevod]  
14 P: Mićo Stanišić je 23. jula izdao naređenje, ja neću tražiti od Vas da  
15 pogledate to naređenje, jer znam da ga znate...  
16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, ali ponovo nam ne radi  
17 *LiveNote*.  
18 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Kako je nama rečeno, takvo stanje će  
19 trajati celog dana. Dakle kad se izgubi ovaj transkript, to će biti popravljeno  
20 i vratiće se na naše ekrane u roku od 10 minuta.  
21 GĐA KORNER: [simultani prevod] I to je na glavnom ekranu, časni Sude. Na  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 glavnom ekranu se i dalje vidi, samo se ne vidi na kompjuterskim ekranima.

2 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, meni je to veliki problem,  
3 zato što ja radim na osnovu *LiveNote* transkripta.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Evo sad se ponovo vratio.

5 P: Dakle policajci za koje se tvrdilo da su počinili krivična dela treba  
6 da budu suspendovani i stavljeni na raspolaganje vojsci, ja sam sigurna da se Vi  
7 sećate tog naređenja.

8 O: Sjećam se. Bilo je više naredbi od strane ministra u tom smislu da se  
9 iščiste redovi i aktivnog sastava i rezervnog sastava od svih koji su činili  
10 krivična djela i određene prekršaje i tako dalje. Da.

11 P: Vi zapravo nikad niste pokrenuli krivični postupak protiv bilo kog  
12 policajca u Doboju za zločine počinjene protiv nesrba, zar ne?

13 O: Ne sjećam se. Bilo je, jeste bilo, jeste, jeste. Ne znam koje godine,  
14 ali jeste bilo takvih, jeste bilo.

15 P: Ja sada govorim o zločinima počinjenim 1992.

16 O: Ja govorim o vremenu podnošenja, a ne govorim o vremenu izvršenja  
17 zločina.

18 P: Da. Krivične prijave koje su podnete 1992. godine protiv ljudi koji  
19 su navedeni na platnom spisku policije, a radilo se o delima protiv nesrba. Ako  
20 ne možete da se setite, samo nam recite.

21 O: Ne mogu se sjetiti kad su podnesene prijave, ali je evidentno bilo  
22 podnošenje prijava i procesuiranja.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Ja ne tvrdim da nije bilo uopšte takvih slučajeva gde su se pokretali  
2 krivični postupci protiv policije, već me samo interesuju oni zločini kao što su  
3 pljačkanje, ubistvo, premlaćivanje nesrba.

4 O: Ovo sam Vas razumio i jeste bilo i po tom osnovu sigurno  
5 procesuiranja, podnošenje krivičnih prijava i procesuiranje.

6 P: Možete li nam reći gde i kada?

7 O: Bojim se da ne pogriješim godinu, ali jeste sigurno bilo i dobro se  
8 sjećam da je i protiv jednog policajca iz specijalnog odreda, da je nakon  
9 izvršenja djela i lišen slobode i da je, ovaj, jer je lišio života neke... neka  
10 lica muslimanske nacionalnosti. Ali to se može zatražiti, nije... nije sporno da  
11 se stavi na uvid ako treba. Da li je to bila 1994. ili... Ali jeste sigurno  
12 vođen proces, u to... u to nemojte sumnjati. I ako hoćete, to se može izvaditi  
13 iz evidencija i poslati.

14 P: Dakle 1994. za ubistvo koje je izvršeno 1992. ili pak 1994. za  
15 ubistvo koje je izvršeno 1994?

16 O: E sad to ne znam tačno, ali kao što vidite, odnosno mogli ste vidjeti  
17 iz dokumenata koja su ovde razmatrana, to su krivične prijave, da je /za/ svako  
18 djelo ubistva vršen uviđaj, fiksirani tragovi, uzete izjave od svjedoka,  
19 otvorena istraga. Kad je šta došlo na red i kad je šta od toga rasvijetljeno, ja  
20 sad ne mogu pojedinačno to da tvrdim, to bi iziskivalo uvid u dokumentaciju, ako  
21 bi htjeli biti precizni.

22 P: Pogledajte, molim Vas, jedan upis u upisniku krivičnih prijava za  
23 Doboju, za Stanicu javne bezbednosti u Doboju.

24 GĐA KORNER: [simultani prevod] To je po pravilu 65ter dokument 10235, ja  
25 se bar nadam. Tabulator 104.

26

27

28

29

30

1           To je 39A*quater*.

2           G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ja mislim da je to 1D58, a tabulator 245.

3           GĐA KORNER: [simultani prevod] To je upisnik KU, Stanice javne

4 bezbednosti.

5           G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, zapisano je 58, a ja sam rekao

6 1D358.

7           GĐA KORNER: [simultani prevod] Kol'ko ja znam, to nije D dokument. To

8 nije dokument Odbrane. A ne, oprostite. To je tabulator 104 po pravilu 65ter, to

9 je 20100.

10          P: Možete li nam reći kako se zvao taj policajac koji je optužen za

11 ubistvo Muslimanâ?

12          O: Teško mogu da se sjetim, ali... Joj, kako beše? Ali evo sad da

13 pozovemo telefonom dobićete to ime i može se ovaj dokument kopirati. Kako...

14          P: U redu. Da li prepoznajete ovo... ovu knjigu?

15          O: Ja nju ne prepoznajem, ali vidim šta piše, nisam... nisam je gledao.

16          P: Da li prihvatate da je ovo upisnik krivičnih prijava za Stanicu javne

17 bezbednosti Doboj?

18          O: Gore piše "OSUP Doboj", vidi se iako je iscijepano, vjerovatno.

19          P: Pogledajte sledeću stranu, ne znam da li je tamo jasnije. Dakle

20 Stanica javne bezbednosti Doboj.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Prošle nedelje sam Vam ja postavljala pitanja o glasanju na  
3 referendumu i na plebiscitu i Vi ste rekli da su svi imali pravo da glasaju na  
4 plebiscitu za Srbe ili na referendumu koji je organizovala Vlada Bosne i  
5 Hercegovine.

6 Da li se sećate da smo o tome govorili?

7 O: Da.

8 P: Da li vidite... samo da nađem stranu. Treba da postoji spisak optužbi  
9 protiv ljudi po imenu Begović i drugih ljudi. Nažalost sad ne mogu da nađem  
10 referencu. U julu 1992. godine...

11 Molim Vas da pogledamo stranu na vrhu. Ja mislim da bi broj na vrhu  
12 mogao da bude 066538 /?0665-1438/ nešto iz jula 1992. godine.

13 O: Ovdje je još uvijek od... pod broje... rednim brojem 1, stranice.

14 P: Ne. Oprostite. Još nekih 22 strana kasnije.

15 O: Pa ne vidim to.

16 P: U redu. Samo da vidimo šta je s desne strane. Da li možemo da vidimo  
17 ERN broj na vrhu, ne? Smanjite. Ja mislim da tu stoji 1438.

18 Možete li sad ovo da uvećate?

19 Je li to čitav niz ljudi počevši od Nedžada Begovića?

20 O: Može li ovo još da se uveća? Ovo je nečitko, nevidljivo. Ako može da  
21 se uveća, molim Vas.

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 U prvoj koloni su redni brojevi, je l' tako, i kreće od 21-og?  
2 P: Trebalo bi da bude broj 26.  
3 O: Ahmić. Mislim da je Mehmedalija, je l' ?  
4 P: Da. Huso Ahmić, je li?  
5 O: Ahmić Mehmedalija, ako ja dobro vidim.  
6 P: Dobro. U svakom slučaju, slažem se - ovo nije baš najbolji primerak,  
7 ali nažalost, nemamo bolji. Ali slažete li se s tim da je ovdje čitav niz ljudi  
8 zapisan. I možemo da vidimo, recimo, Begovića, bar na engleskom.  
9 Ovo mi oduzima previše vremena. Da li vidite unos za Avdić, Avdić,  
10 Kadrić, Prijanić, Tokmanović i tako dalje? A onda ide Begović pod brojem 13.  
11 O: Ovo završava sa 12.  
12 P: Da. U redu. Onda je možda pogrešna strana. Treba nam strana 26 na  
13 B/H/S-u.  
14 O: Begović Vahid je gore na početku, je li, pod rednim brojem 13? Je l'  
15 to to?  
16 P: Ne, nije. Neću Vas više sa ovim gnjaviti jer ovo nije tačno.  
17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da se to skloni sa ekrana. A sada  
18 Vas molim da stavimo dokument 39A<sup>quater</sup>, koji bi trebao da bude 10353 po pravilu  
19 65<sup>ter</sup>.  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: Ovo je krivična prijava od 27. jula, mislim da svi možemo da vidimo i  
2 to je u knjizi zavedeno pod brojem 13292, krivična prijava je protiv gospodina  
3 Begovića i drugih lica, velikog broja drugih lica uključujući gospodina Krnića.  
4 Molim Vas da na engleskom pogledamo stranu 14 i stranu 7 na B/H/S-u.

5 Na B/H/S-u...

6 O: Ja ne vidim ovdje Krnić.

7 P: Znam, potpuno ste u pravu, to nije prava strana.

8 GĐA KORNER: [simultani prevod] Treba na vrhu da stoji strana 10 na  
9 B/H/S-u. Tako treba da bude otkucano, strana 10. Tri strane posle ove koju sada  
10 vidimo na ekranu na B/H/S-u. Dakle tri strane dalje.

11 P: Vidite li drugo ime, drugo po redu?

12 O: Da, Krnjić Mijat.

13 P: Da. Krnjić, rođen 1912. A sada Vas molim da pogledate zašto su  
14 optuženi svi ovi ljudi. Šta im se stavlja na teret? A sada Vas molim da  
15 pogledate sledeću stranu na engleskom, a ista st... ne, ista strana i na  
16 engleskom i na B/H/S-u.

17 "Postoji osnovana sumnja da su počinili krivično delo iz člana 116,  
18 ugrožavanje teritorijalne celine, i to na taj način što su protivustavnim putem  
19 želeli da otcepe deo teritorije Srpske Republike Bosne i Hercegovine i da ga  
20 pripoje drugoj državi.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Naime, 29. februara i 1. marta 1992. svi prijavljeni su sopstvenim  
2 izjavama koje su konstatovane izašli na referendum i izjasnili se za suverenu,  
3 jedinstvenu i nezavisnu Bosnu i Hercegovinu", i tako dalje.

4 Neću sve čitati, ali puno inspektora je obavljalo razgovore sa ljudima,  
5 dakle puno inspektora je bilo zaduženo za obavljanje ovih razgovora. Je li to  
6 valjan, regular... je li to regularna krivična prijava, po Vama, gospodine  
7 Bjeloševiću?

8 O: Ja bih sad morao da vidim tačno i šta piše u ovom članu Krivičnog  
9 zakona SFRJ pa da bi... ali ovaj, ne želim nikoga da uvrijedim, ali mislim da  
10 niko, ajde neću nešto drugo da kažem, ali ovaj, niko ozbiljan ovakvu... Ja ne  
11 bih ovo onako napravio nikad. Evo neka ostane na tome.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, molim da se to označi za  
13 identifikaciju.

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Označava se.

15 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 2341,  
16 označen za identifikaciju.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod]

18 P: U redu. Sada bih želela na kratko da pređemo na Miće i na onaj  
19 incident sa njima, gospodine Bjeloševiću.

20 Vi prihvatate, zar ne, da je grupa poznata kao Miće počinila čitav niz  
21 ozbiljnih zločina u Tesliću?

22 O: Da.

23 P: I to krivičnih dela počev od protivzakonitog hapšenja?

24 O: Po onom što sam ja upoznat i što sam do sada saznanja imao, ima  
25 različitih krivičnih djela, ali po tim svim saznanjima, počinili su dosta  
26

27

28

29

30

1 krivičnih djela. E sad, ko personalno od njih i to, detalje... Ali znam i da je  
2 vođen postupak, i kako je završio, ne znam.

3 P: Pa nećemo o tome, neću Vas dalje o tome ispitivati, jer ovaj Sud je  
4 imao prilike da o tome već čuje dosta, gospodine Bjelošević.

5 Međutim Vi ste napisali određeni broj dokumenata, zar ne, koja ste...  
6 kroz koje smo prošli - videli ste ih - gde Vi se distancirate od svega i  
7 svaljujete krivicu na Savića?

8 O: Vi to ovako vrlo... ali dobro, neću ja o tome, nego ja hoću da kažem  
9 ovo.

10 Ja jesam pisao nekoliko dokumenata po tome kakva sam saznanja dobivao.  
11 Mislim da je prva... prvi dokument da je službena zabilješka nakon tog događaja,  
12 pa onda da je posle bila još da li jedna ili dvije informacije prema onome što  
13 sam ja prikupljao saznanja i do čega sam došao, šta se dešavalo, ko je otišao,  
14 kako je otišao i tako dalje.

15 P: U redu. Ja Vam mogu navesti datume Vaših izveštaja i ako je potrebno  
16 da ih pogledate, to ćemo Vam omogućiti. Najpre 1. juli, 17. avgust, a zatim je  
17 oktobar 1992. godine. Da li otprilike to odgovara onome što se Vi sećate?

18 O: Pa mislim da odgovara, da su tri dokumenta i bili, i vjerovatno je  
19 tako vremenski su i nastajali kako ste Vi naveli.

20 I prva je dakle zabilješka, druga je već neka informacija na osnovu  
21 onoga što sam saznao kad je sa njima razgovore obavljao inspektor Šolaja i treća  
22 je onda usledila još kasnije.

23 P: Vrat ćemo se na inspektora Šolaju nešto kasnije, ali samo bih htela  
24 sada da Vas pitam.

25

26

27

28

29

30

1 Vi znate da su izjave uzimane od svih ljudi koji su učestvovali u tom  
2 incidentu sa Mićama, dakle uzete su od svih tih ljudi izjave u julu mesecu, i to  
3 za potrebe sastavljanja jedne krivične prijave, odnosno krivičnog dosijea.

4 O: Pa da, kol'ko ja znam, tad je vođena istraga, bila uključena i  
5 policija tamo i javni tužilac i istražni sudija i tako dalje. Kol'ko je meni  
6 poznato, jeste to je tako išlo.

7 I mislim da je rezultiralo krivičnom prijavom i da je procesuiranje  
8 pokrenuto, da je procesuiran taj predmet.

9 P: I pretpostavljam da ste Vi saznali da su načelnik SJB i komandant  
10 SJB, dakle Kuzmanović i Markočević, da su oni obojica dali izjave početkom jula.

11 O: Pa ne znam, ali pretpostavljam da jesu. Bilo bi logično da jesu i oni  
12 dali izjave.

13 P: Da li biste se složili da u vreme vladavine Mića u Tesliću, gospodin  
14 Markočević pokušao da stupi u vezu sa Vama i da je čak i došao kod Vas u Doboju  
15 da se susretne sa Vama jednoga dana?

16 O: Jednom su bili, ako ja mogu sad da se sjetim, gospodin Perišić i još  
17 neko je bio i mi smo se tada i vidjeli.

18 P: Ne. Ja hoću... ja Vas pitam ustvari, da li je gospodin Markočević  
19 došao kod Vas u Doboju u junu mesecu, objasnio Vam koji su problemi u Tesliću, a  
20 da ste mu Vi rekli da ćete Vi razgovarati sa Milanom Savićem? Da li se tako  
21 nešto dogodilo?

22 O: Ne sjećam se ja da se tako nešto dogodilo, da smo mi razgovarali na  
23 tu temu. Ne.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Protiv Milana Savića nikada nije podignuta optužnica, je li tako?

2 O: Pa ne znam, al' čini mi se da je... ovom krivičnom prijavom u Tesliću  
3 nije bio obuhvaćen.

4 P: Ne. Ali u tome je i poenta, gospodine Bjelošević. Vi ste... Vama se  
5 to zameralo, ljudi su govorili da ste ih Vi poslali i njega i ostale, zar ne, i  
6 zbog toga ste Vi toliko odugovlačili sa istragom, je li tako?

7 O: Pa ne, nije tako. Ja bih Vas podsjetio da je istragu vodio centar  
8 Banja Luka i stanica Teslić sa osnovnim sudom i tužilaštvom u Tesliću.

9 P: Da. Ali Vi niste bili zadovoljni jer Vi ste sami sastavili više  
10 izveštaja, gospodine Bjeloševiću, a upravo smo videli neke od njih, a to ste  
11 činili zbog toga što su ljudi govorili da ste Vi odgovorni, zar ne?

12 O: Mi nismo mogli nikako dobiti da vodimo istragu, ali je tačno da sam  
13 se ja interesovao šta se je tamo dešavalo, jer ako je neko htio da me liši  
14 života, onda me je interesovalo zašto, što... što sam tako dočekan u Tesliću. A  
15 istragu zna se koje vodio i ko je bio u posjedu predmeta.

16 P: Ali jasno je, zar ne, da je sve što ste saznali ušlo u Vaše  
17 izveštaje, Vi ste... iz Vaših izveštaja se vidi da je... ispada da je gospodin  
18 Savić bio odgovoran za policijski element te grupe, zar ne?

19 O: Pa po izjavi tih koji su otišli gore sa Savićem, a mogli ste vidjeti  
20 i Vi to iz izjava - da, on ih je poveo gore.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Dobro. Da pogledamo onda Vaš vlastiti izveštaj od 17. avgusta, da  
2 kratko to pogledamo. To je pod brojem 50.

3 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dokazni predmet P... ne, ne. To je već  
4 dokazni predmet. P1343.

5 P: Da li ste Vi preduzeli bilo kakve korake, gospodine Bjeloševiću, da  
6 uklonite ili da li ste ga uklonili, gospodina Savića, iz redova policije u  
7 Doboju?

8 O: U ocjeni toga sam se prije svega rukovodio i polazio od onoga što je  
9 ekipa koja je vršila istrage kako su oni postupili. Obzirom da protiv njega nije  
10 bila podnesena krivična prijava, ja sam kasnije - rekao sam Vam kako sam  
11 postepeno dolazio do određenih saznanja o tome šta se dešavalo - uočio sam da  
12 ima elemenata za njegovu odgovornost. I kad sam ja polako to pripremao da bi  
13 mogao da vodim disciplinski postupak, Milan Savić je prvo, ne znam ni ja kako  
14 otišao, jedno vrijeme je bio u stanici javne bezbjednosti, a onda je posle on  
15 napustio službu.

16 P: Dobro. Međutim gospodin Markočević i gospodin Kuzmanović su uklonjeni  
17 sa funkcija načelnika SJ... i komandanta SJB, zar ne?

18 O: Da, njih je ja mislim suspendovao Radulović tada ili već ko je vodio  
19 postupak, ne znam. Ali jesu uklonjeni sa tih svojih dužnosti koje su do tada  
20 obavljali.

21 P: Da. Jer nisu ništa učinili da pokušaju da te ljude zaustave, je l' je  
22 tako?

23 O: Pa ne znam šta je stajalo u izreci, ali je to... tamo je vrlo  
24 specifično bilo - Vi znate i zbog čega, i zbog mjesne nadležnosti i odluke  
25 opštine - da se preusmerava, prepovezuje i tako dalje. Tako da ja neke  
26  
27  
28  
29  
30

1 detaljnije informacije o svemu tome nisam ni mogao da imam u tom periodu kad se  
2 to radilo.

3 P: Dobro. Da pogledamo šta ste Vi preduzeli u tom pogledu.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da pogledamo 65ter 20014 do  
5 dokument broj 57.

6 Vidimo da je datum na pečatu 18... 8. septembar 1900... 8. septembar  
7 1992. godine. Da vidimo sedeću stranicu.

8 P: Je li to Vaš potpis na dnu stranice?

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da vidimo donji deo stranice, molim. Da,  
10 druga strana u B/H/S-u.

11 SVEDOK: Jeste. Jeste moj potpis.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod]

13 P: Hvala.

14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da se vratimo na prvu stranicu, molim.  
15 Prva strana na B/H/S-u. Izvinite, druga strana ustvari u elektronskoj sudnici,  
16 moja je greška.

17 P: Da li tu vidimo da Vi iznosite predlog da se gospodin Kuzmanović i  
18 Markočević vrate na staru dužnost nakon svega ovoga, kao načelnik, odnosno  
19 komandir Službe javne bezbednosti u Tesliću?

20 O: Da. I za Đukić Marinka, kao trećeg, jeste.

21 P: Da. Dobro. Hvala.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, molim da se ovaj dokument  
23 privremeno usvoji u spis.

24 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Ovo je dokument koji će nositi  
25 MFI.

26 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] P2342 sa MFI oznakom.

27 GĐA KORNER: [simultani prevod]

28

29

30



1 P: Pomenuli ste inspektora Šolaju koji je trebao da izvrši inspekciju  
2 Mića po Vašem nalogu, i Vi ste govorili o tome kako je... kakve su disciplinske  
3 mere pokrenute protiv njega. Molim da pogledamo 65ter 20123 tabulator 78B.

4 O: Nema veze uzimanje izjava sa mjerama protiv njega, ako je to...

5 P: Ne. Sasvim ste u pravu, no Vi se jeste time pozabavili posljednji put  
6 i sugeri... ovde ste izneli tezu da je o... da su protiv njega izrečene  
7 disciplinske mere zbog činjenja krivičnih dela protiv nesrba. Sada bih htela da  
8 pogledamo kakve su stvarne činjenice i kako to proističe iz presude, odnosno  
9 rešenja.

10 Ovde vidimo Vaše rešenje, odnosno da pogledamo da li se vidi Vaš potpis  
11 u dnu stranice, da. Da li je to Vaš potpis?

12 O: Da.

13 P: Dakle činjenice su sledeće: njima je prestao radni odnos zato što su  
14 8. novembra 1992. godine pokušali da odvedu porodicu Mandić i gospodina Petra  
15 Marića u Saveznu Republiku Jugoslaviju, je li tako?

16 O: On je pokušao da odveze lica i bila su falsifikovana dokumenta i za  
17 novac je to bilo rađeno, da.

18 P: Da. Ali tu se nije radilo o vršenju krivičnih dela protiv nesrba, kao  
19 što ste Vi to hteli da sugerišete, on je ustvari pomagao nesrbima.

20 O: Pa da li im je pomagao ako je u toj situaciji uzimao novac od njih?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Ja se ne bih složio da im je pomagao, prije bih rekao da je to koristoljublje. A  
2 drugo, u to vrijeme je jako prisutan bio Međunarodni crveni krst i mogli su  
3 ljudi da putem posredovanja njih idu u mjesto gdje su željeli. Prema tome, ne  
4 bih se složio da je... da ovde nije bilo elemenata koristoljublja i da je to  
5 bila pomoć. Pomoć bi bila da... a bilo je i falsifikovanje dokumenata u tome,  
6 kol'ko se ja sjećam, u ovom cijelom predmetu.

7 P: Da, da, ako...

8 G. ZEČEVIĆ: /nedostaje simultani prevod/

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, molim da se ovaj dokument  
10 usvoji sa naznakom MFI, dakle obele... da se obeleži za identifikaciju.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da.

12 [Sudije većaju]

13 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, o kom redu Vi  
14 govorite gde ste rekli da je deo...

15 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] To je 80. stranica, 21. red, zabeleženo  
16 je odgovor: "Pa da li im pomaže?"

17 Mislim da je to bilo pitanje.

18 A zatim dolazi odgovor: "Ukoliko u takvoj situaciji", i tako dalje, "on  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 im je uzimao novac." To je odgovor.

2 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Oprostite. Kako sam ja shvatio, to je  
3 svedok rekao, gospodin Bjelošević. Njegov odgovor je bio.

4 "Pa da li je to ustvari pomaganje?"

5 Zar se ne biste složili?

6 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa možda je tako, nisam siguran više.

7 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ja mislim da je gospodin Bjelošević  
8 zapravo dovodio u pitanje tu činjenicu da je pomaganje osobama za novac, da li  
9 je to ustvari pomaganje, pa je rekao: "Ne, to ustvari" i tako dalje.

10 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, da. Znači dobro je zabeleženo,  
11 suština je dobro zabeležena.

12 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] U redu. Hvala.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne znam da li je ovaj dokument dobio onaj  
14 broj sa naznakom MFI.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dakle obeležićemo ga za identifikaciju.

16 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokaz P2343 sa naznakom MFI.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod]

18 P: Sada bih kratko se pozabavila pitanjem odnosa između vas policije i  
19 vojske, a naročito Vašeg odnosa sa tadašnjem pukovnikom Lisicom koji je kasnije  
20 postao general Lisica.

21 Da li se slažete da je princip pretpotčinjavanja policije vojsci zapravo  
22 nešto što je bilo predviđeno Zakonom o narodnoj odbrani?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Ja bih sada samo iznela Vama nekoliko teza, gospodine Bjeloševiću, i  
3 to kao prvo, Vi pominjete pukovnika Lisicu, Vi ustvari u jednom momentu mu se i  
4 obraćate, odnosno...

5 GĐA PREVODILAC: Ispravka prevodioca:

6 GĐA KORNER: [nastavlja se prethodni prevod]

7 P: ... u toku svog svedočenja u jednom trenutku ste se vratili na tu  
8 temu i hteli... rekli ste da ne biste hteli da se shvati kao da je bilo nekih  
9 nesporazuma između Vas i pukovnika Lisice.

10 Sećate li se da ste to rekli?

11 O: Ja mislim da sam otprilike rekao ovako, da se ja ne žalim na njegove  
12 postupke jer je on kao komandant imao pravo da naredi to što je naređivao,  
13 angažovanje snaga, prostorne strukture u svojoj zoni odgovornosti. Mislim da sam  
14 otprilike tako rekao. I to tako zaista i sad mislim.

15 P: Da. No mislim da je to malo drugačije, malo više od toga. Činjenica  
16 je da policija i vojska, naročito na području Doboja, su imale isti cilj na umu.  
17 Naime, da se oslobode, odnosno reše onoga što ste Vi opisali kao neprijateljske  
18 snage, je li tako?

19 O: A ne znam kako bi... koji bi prikladniji izraz bio nego  
20 "neprijateljske snage" ako smo ratovali, ako smo jedni na druge pucali. Drugo je  
21 stanje sada nakon svega toga i nakon toliko godina.

22 Ali u tom periodu to su bile zaraćene neprijateljske snage. I ako neko  
23 misli da je to trebalo da... da se zove drugačije, ja ne mislim, jer vidjeli ste  
24 koliko je bilo poginulih i ranjenih milicionara, a vojsku da ne spominjem,  
25 civila samo u Doboju 99, čini mi se, eno spomenika u parku i tako dalje. Pa bili  
26 su to neprijateljske snage, da. I normalno je ako smo se već tukli i ratovali da

27

28

29

30

1 smo željeli da pobijedimo te neprijateljske snage. Nisu nas gađali, za ime Boga,  
2 sladoledom, a mi njih mecima. Da, to su bile neprijateljske snage, mi njima, oni  
3 nama. To je tako bilo, zaraćene snage.

4 P: Tačno. No da vidimo da li se slažete sa ovom tezom. Kada narod na  
5 teritoriji koja se nalazi u opa... praktično u opasnosti, ugrožena, to znači da  
6 imate samo jedan zadatak, a taj jedini zadatak je odbrana teritorije i odbrana  
7 naroda. I ne postoje nikakvi sukobljeni ciljevi, odnosno da policija treba da  
8 ima jednu ulogu, a vojska drugu. Da li slažete sa tom tezom?

9 O: Ja mislim da sam i to ranije spominjao. Odbrana je prioritet broj  
10 jedan i sve dolazi iza toga. To je tako bilo i po našim zakonima i Ustavu, jer  
11 je se... po Ustavu je bilo propisano da je to najviša dužnost i obaveza vojno  
12 sposobnih građana - odbrana, a onda je to tako i u svijesti naroda bilo da je to  
13 najpreči zadatak, da.

14 P: Jeste li Vi u bilo kom trenutku razgovarali sa pukovnikom Lisicom,  
15 kojom prilikom je on objasnio Vama i drugima koji su bili prisutni da je u redu  
16 reći da policija nije borbena sila, ali da ukoliko neprijatelj zauzme tu  
17 teritoriju, onda ne bi bilo teritorije koja bi se trebala kontrolisati?

18 Da li se sećate da ste razgovarali s njim o ovome?

19 O: Ja sam s njim puno puta razgovarao i bilo je to na njegovom komandnom  
20 mjestu, bilo je na referisanjima i tako dalje, u kasarni u Derventi i da ne

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 nabrajam gdje sve, u Doboju. U Doboju kad je bio komandant operativne grupe i  
2 razgovarali smo, ali on to meni... jednom mi napisao u svom odgovoru, kad sam ja  
3 tražio zbog pogoršanog stanja bezbjednosti, tražio sam da sa brodskog ratišta  
4 izvučemo miliciju i obrazložio zašto, onda je on meni odgovorio: "Da. Ja  
5 razumijem Vaše probleme, ali se ne slažem s tim da se milicija povuče, jer ako  
6 ostanete bez teritorije", ili kako je on to već rekao, "ako Vam zauzmu grad,  
7 onda nećete imati kome uvoditi javni red i mir." Da.

8 P: A da li se slažete sa sledećim? "Nije bilo sukoba između vojske i  
9 policije jer je cilj bio isti. Možda smo mi imali neke rasprave i neslaganja,  
10 ali to se nije pretvorilo u otvoreni sukob." Slažete li se sa tim?

11 O: Da. Ja kol'ko znam, otvorenog sukoba između vojske i milicije, bar u  
12 toj zoni njegove odgovornosti, nije bilo. Bio je jedan incident između vojne  
13 policije 327. brigade i milicije iz Prnjavora koja je bila dovedena u Derventu  
14 da vrši te poslove, a derventska jedinica je bila na frontu. Ako na to mislite,  
15 to je jedini, kol'ko se ja sjećam, sukob bio.

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Recite još to do kraja, ali ne treba mi toliko detaljno.

2 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Nisam hteo da prekidam usred pitanja, ali  
3 možemo li dobiti referencu odakle gospođa Korner čita ovo?

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja ovo predočavam svedoku ove izjave, ove  
5 tvrdnje, ali mogu i vrlo rado da Vam dam referencu.

6 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Je l' to neka izjava? Jer očigledno  
7 pokušavate da izvrđavate pravila.

8 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne, ja to ne radim. Ja mu jednostavno  
9 čitam ove tvrdnje, ove stavove jer me interesuje da li se on sa tim slaže ili  
10 ne. Ja ne pokušavam ni na koji način nikakvu prethodnu izjavu da uvrstim u  
11 dokazni materijal. Da li želite da Vam kažem odakle čitam, da Vam kažem to pred  
12 svedokom?

13 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ja definitivno to tražim od Vas.

14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ovo je intervju sa generalom Lisicom koji  
15 je obavljen. Imali smo zahtev od Odbrane, neko nam je rekao da smo ga mi  
16 intervjuisali, mi Tužilaštvo.

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ali to je upravo ono što sam ja i mislio  
2 da Vi radite, gospođu Korner. Stav Tužilaštva do skoro je bio da je ovo način da  
3 se zaobiđe pravilo 92. Ja ću pronaći referencu u transkriptu kada, a sledeća je  
4 bila situacija. Ja sam hteo da se uvede prethodna izjava svedoka ili možda  
5 transkript sa suđenja u Bosni i Hercegovini, a radilo se o bivšem ministru Aliji  
6 Delimustafiću i bilo je rečeno da bih morao da dovedem Aliju Delimustafića ovamo  
7 da bi on potvrdio sve te reči, a da mi se neće dozvoliti da samo uvedem neku  
8 njegovu prethodnu izjavu. A Vi sad radite to isto. Mislim da je situacija  
9 potpuno ista, jer Vi pokušavate na taj način da uvedete izjavu Lisice.

10 GĐA KORNER: [simultani prevod] Vi ili namerno ovo radite ili kompletno  
11 niste upoznati sa tim što tvrdite.

12 Ja ne pokušavam ništa da uvedem u dokazni materijal. Ja namerno nisam  
13 spomenula izvor iz koga čitam. Ja pred svedoka iznosim ove tvrdnje, da vidim da  
14 l' se on sa njima slaže ili ne. Ako se ne slaže, onda ću ići drugim putem. Ja ni  
15 na koji način ne radim ono što tvrdi gospodin Zečević, da pokušavam da uvrstim u  
16 dokazni materijal transkript ili prethodnu izjavu. Ja jednostavno iznosim  
17 činjenične tvrdnje pred svedoka i jako mi je žao ako gospodin Zečević ne razume  
18 šta ja radim.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite nastavite, gospođu Korner.

20 GĐA KORNER: [simultani prevod]

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 P: Dakle dok smo na toj temi, da Vas pitam, jeste li razgovarali sa  
2 generalom Lisicom pre nego što ste došli ovamo da svedočite ili tokom ove pauze  
3 u Vašem svedočenju?

4 O: Tokom ove pauze nisam ni sa kim iz tog kruga razgovarao, a...

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođu Korner, možda bi bilo dobro da  
6 svjedoku objasnite šta mislite "tokom ove pauze".

7 GĐA KORNER: [simultani prevod]

8 P: Pre svega da Vas pitam ovo. Pre nego što ste došli da svedočite  
9 između februara, pa do aprila kad ste došli ovamo da svedočite prvi put, jeste  
10 li u tom periodu razgovarali sa generalom Lisicom?

11 O: Ja imam broj od generala Lisice i to je čovjek koga ja cijenim i ja  
12 se njemu povremeno javim kad sam u Banja Luci, popijemo kavu, vidimo se. A kad  
13 sam zadnji put razgovarao, ne mogu precizno da se sjetim, ne bih želio da  
14 pogriješim u određivanju tog datuma i termina. Ali viđam se s čovekom, da. S  
15 vremena na vrijeme se vidimo.

16 P: Jeste li se videli sa njim pošto je on obavio razgovor sa nama u  
17 februaru?

18 O: Ne znam kad je obavio razgovor sa Vama, a evo pokušavam da se sjetim  
19 kad... kad sam se zadnji put s njim vidio.

20 P: Jeste li Vi braniocima dali informacije o tome da smo mi sa njima  
21 obavili razgovor? Jeste li Vi to rekli ili gospodinu Zečeviću ili gospodinu  
22 Cvijetiću?

23 O: Ne znam zaista da... da li sam tako nešto rekao.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Onda da se vratim na ove tvrdnje koje Vam predočavam. Da li se  
2 slažete da, ukoliko se Vi i pukovnik niste slagali oko korišćenja Vaših ljudi u  
3 borbi, ste Vi putem Vašem lanca komandovanja, a on pak putem svog lanca  
4 komandovanja mogli da se obratite Vašim pretpostavljenim koji bi razrešili to?

5 O: Pa toga je bilo više puta. Mi smo i na sastanku već od - prvom  
6 sastanku - 11. jula, mi smo se žalili ministru na... na to stanje. Dakle ne na  
7 postupke komandanata, nego na stanje da je to teško izdržati.

8 A normalno je da sam ja, kao neko ko je rukovodio službu unutrašnjih  
9 poslova, nastajao da što više milicije bude okrenuto u redovne poslove i  
10 zadatke, a komandant je nastojao da što uspješnije obavi svoj zadatak.

11 I tu je bio malo različit pristup, svako je nastojao da svoje obavi što  
12 može najbolje, ali u krajnjoj liniji znalo se čija je izvršna.

13 P: Da. Ali bez obzira na to kako je to formulisao pukovnik Lisica, nije  
14 se radilo o tome da je vojska jednostavno naređivala policiji šta treba da radi,  
15 a da ovi to nisu hteli, već se radilo o jednom sporazumu, o jednom uzajamnom  
16 sporazumu između Vas dvojice.

17 O: Ne bih se složio. Ne može se sklapati sporazum o nečemu što je  
18 zakonom propisano. Mi možemo postupati u skladu sa zakonom ili ga ne poštovati.  
19 A sporazum bi nešto drugo bio.

20 P: A zakon kaže da je trebalo da postoji formalno pretpotčinjavanje, zar  
21 ne?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne znam šta podrazumijevate pod formalnim pretpotčinjavanjem, ali  
2 zakonom je propisano da komandant vojni, ranga brigade i višeg, ima pravo da  
3 angažuje sve odbrambene strukture u zoni njegove odgovornosti.

4 P: Da bi se napravio zahtev... da bi se uložio zahtev, zar ne, gospodine  
5 Bjeloševiću? Bez obzira na to kako je to formulisano radilo se o zahtevu.

6 O: Ne, nego o naredbi.

7 P: A ja Vam sad tvrdim da ukoliko Vi odbijete, a znamo da ste Vi na  
8 ne... u nekim prilikama i odbijali, onda pitanje toga da li može da dođe do  
9 pretpotčinjavanja ili ne bi se prosledilo na vrh po lancu komandovanja ili do  
10 generala Talića ili do Miće Stanišića, zar ne?

11 O: A Vi to očito ovako malo kabinetski posmatrate i daleko je to od  
12 realne situacije na terenu kakva je bila.

13 Pa nema vremena u ratu... u ratnom sukobu nije bilo vremena da se  
14 određene procedure provedu. Evo, mi smo juče spominjali i specijalni odred koji  
15 je bio u sastavu brigade specijalne milicije u MUP-u, al' je imao sjedište u  
16 Doboju, pa sam ja mogao da u slučaju hitne potrebe naredim upotrebu tog odreda,  
17 pa posle da tražim od ministra saglasnost, a ako ima vremena, onda da  
18 blagovremeno tražim saglasnost ministra.

19 P: Zapravo, gospodine Bjeloševiću, ovde se radilo o jednom odnosu gde  
20 ste Vi jedan drugog podržavali i u kome ste Vi od njega tražili neke stvari, a  
21 on od Vas.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, sasvim je jasno da ja danas  
23 ne mogu da završim. Imam još jedan dokument, 20018, tabulator 65.

24

25

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, oprostite. Je li ovo bilo  
2 pitanje? Na strani 90, red 10 do 12? Da li svedok treba da odgovori ili ne?

3 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa hoću da se svedoku pokaže ovaj  
4 dokument. Tu jeste moje pitanje sadržano.

5 Molim Vas drugu stranu u obe verzije. Ne, pardon, treća strana na B/H/S-  
6 u.

7 P: Jeste li Vi potpisali ovaj dokument, gospodine Bjeloševiću?

8 O: Moji je potpis. Ako može se vratiti samo da vidim datum gore. A evo  
9 ima na desnoj strani. 21. septembar, je l' tako?

10 P: Da.

11 Pokazaću Vam ponovo prvu stranu.

12 O: Možemo li dalje na tekst? Da.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Drugu stranu, drugu stranu.

14 P: Da, da, da vidite tekst, u pravu ste.

15 Dakle, 21. septembar 1992. godine, komandi operativne grupe srpske  
16 vojske, to nije isto što i Taktička grupa 3, ali princip je isti - Vi ste se  
17 obratili vojsci da određene osobe pusti u policijsku službu, zar ne?

18 O: Ovo je zahtjev da... da ih oslobode da bi mogli biti upućeni na kurs,  
19 na edukaciju, osposobljavanje, kako god hoćete.

20 I ako se ja dobro sjećam, u planiranom roku ovi kandidati nisu ni  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 otišli, nego su kasnije oslobođeni i kasnije upućeni, ako se ja dobro sjećam.

2 P: Ali nije bitno jer se ovde radi o ilustraciji ovog principa koji sam  
3 Vam malo pre opisala, naime, da je to bio odnos između vojske i policije gde su  
4 jedni drugom pružali podršku zato što su imali isti cilj na umu, zar ne?

5 O: Ne znam da... da li ste Vi ovo dobro vidjeli, a i do tog ću doći.  
6 Dakle ovo je... ovo su vojni obveznici koji su traženi da se oslobode iz  
7 jedinica koji su već bili u vojsci da bi mogli biti upućeni na kurs, pa da bi  
8 posle tog kursa zasnovali radni odnos za Ministarstvo. Ako ste pažljivo  
9 pročitali, vidjeli ste da je to.

10 A što se tiče ove Vaše konstatacije, pa nismo valjda trebali biti u  
11 suprotstavljenim odnosima vojska i MUP, još je samo to falilo u onakvom haosu pa  
12 onda... pa normalno je da smo... da smo bili u dobrim odnosima i da smo imali  
13 korektnu saradnju. Kako bi drugačije bilo? Nismo valjda trebali da se borimo  
14 protiv vojske. Nisam shvatio šta je poenta, ali ako je...

15 P: Poenta je u tome, gospodine Bjeloševiću, što ste Vi pokušali da  
16 opišete situaciju tako što ste rekli da niste mogli da uradite ništa protiv  
17 vojske jer je vojska jednostavno ušla, uzela sve Vaše policajce i to je bilo to,  
18 a zapravo se tako nije desilo, zar ne?

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Korner, moramo da završimo za  
20 danas.

21 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da. Jako mi je žao što smo danas duže  
22 sedeli, a nismo sve završili.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Nastavljamo sutra u ovoj sudnici.

2 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

3 [Svedok se povlači]

4 ... Sednica završena u 14.17h.

5 Nastavak zakazan za utorak,

6 24.05.2011., u 09.00h.

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

ponedeljak, 23.05.2011.

Predmet br. IT-08-91-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona, načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o izvornom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti uskladena s transkriptom na engleskom jeziku.